|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it. Segments with dark grey background are locked.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | fi | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *#* | *Source* | *Target* |  | *Comment* |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3036 | 1 | empty |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3037 | 2 | Do not segment after |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3038 | 3 | M. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3039 | 4 | Mr. Mrs. and Ms. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3040 | 5 | Mr??s??\. \s Exception rule - see |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3041 | 6 | the use of ? in regular |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3042 | 7 | expressions |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3043 | 8 | 73 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3044 | 9 | Chapter 15. | Luku 15 |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3045 | 10 | Searches | Haut |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3046:0 | 11 | 1.{j}Search window | 1.{j}Hakuikkuna |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3048 | 12 | Open the Search window with Ctrl+F and enter the word or phrase you wish to search for in the Search for box. | Avaa hakuikkuna painamalla Ctrl+F ja kirjoita hakuruutuun sana tai lauseke, jonka haluat etsiä. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3049 | 13 | Alternatively, you can select a word or phrase in the Editor pane, Fuzzy matches pane or Glossary pane and hit Ctrl+F. | Voit vaihtoehtoisesti valita sanan tai lausekkeen editoriruudusta, sumean osuman ruudusta tai sanastoruudusta ja painaa Ctrl+F. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3050 | 14 | The word or phrase is entered in the Search for box automatically. | Sana tai lauseke ilmestyy hakuruutuun automaattisesti. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3051 | 15 | You can have several Search windows open at the same time, but close them when they are no longer needed so that they do not clutter your desktop. | Sinulla voi olla useita hakuikkunoita auki samaan aikaan, mutta sulje ne, kun et enää tarvitse niitä. Näin ne eivät sekoita työpöytääsi. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3052 | 16 | Click the dropdown arrow of the Search for box to access the last 10 searches. | Napsauta hakuruudun pudotusvalikon nuolta saadaksesi esille 10 viimeisintä hakua. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3053 | 17 | The Search window has its own menus: | Hakuikkunalla on omat valikkonsa: | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3054 | 18 | • File > Search for selection (Ctrl+F): refocus on the search field and select all its contents. | • Tiedosto > Etsi valikoimasta (Ctrl+F): keskitä uudelleen hakukenttään ja valitse sen koko sisältö. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3055 | 19 | • File > Close (Ctrl+W): close the search window (in the same way as Esc) | • Tiedosto > Sulje (Ctrl+W): sulje hakuikkuna (samalla tavoin kuin Esc-näppäimellä) | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3056 | 20 | • Edit > Insert source (Ctrl+Shift+I): insert current segment source. | • Muokkaa > Lisää lähde (Ctrl+Shift+I): lisää valitun segmentin lähde. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3057 | 21 | • Edit > Replace with source (Ctrl+Shift+R): replace with current segment source. | • Muokkaa > Korvaa lähteellä (Ctrl+Shift+R) korvaa: korvaa valitun segmentin lähteellä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3058 | 22 | • Edit > Create Glossary Entry (Ctrl+Shift+G): add a new glossary item. | • Muokkaa > Luo hakusana sanastoon (Ctrl+Shift+G): lisää uusi sanastokohde. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3059:0 | 23 | 2.{j}Using wild cards | 2.{j} Jokerimerkkien käyttäminen |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3061 | 24 | In both exact and keyword searches, the wild card search characters '\*' and '?' can be used. | Sekä tarkassa ja avainsanahaussa voidaan käyttää jokerimerkkejä ”\*” ja ”?”. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3062 | 25 | They have the meaning, familiar to Word users: | Niiden merkitys on Word-ohjelman käyttäjille tuttu: |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3063 | 26 | • '\*' matches zero or more characters, from the current position in a given word to its end. | • “\*” vastaa nollaa tai sitä useampia merkkejä sen sijainnista annetussa sanassa sanan loppuun. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3064 | 27 | The search term 'run\*' for example would match words 'run', 'runs' and 'running'. | Esimerkiksi hakusana “run\*” vastaisi sanoja “run”, “runs” ja “running”. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3065 | 28 | • '?' matches any single character. | • ”?” vastaa mitä hyvänsä yksittäistä merkkiä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3066 | 29 | For instance, 'run?' would match the word 'runs' and 'runn' in the word 'running'. | Esimerkiksi ”run?” vastaa sana ”runs” ja “runn” sanassa ”running”. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3067 | 30 | The matches will be displayed in bold blue. | Osumat näkyvät lihavoituna sinisellä. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3068 | 31 | Note that '\*' and '?' have special meaning in regular expressions, so wild card search, as described here, applies to exact and keyword search only (see below). | Huomaa, että merkeillä ”\*” ja ”?” on erityinen merkitys säännöllisissä lausekkeissa, joten tässä kuvattu jokerimerkkihaku koskee vain tarkkaa hakua ja avainsanahakua (katso alla). | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3069:0 | 32 | 3.{j}Search methods and options | 3.{j}Hakumenetelmät ja vaihtoehdot |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3071 | 33 | Select the method using the radio buttons. | Valitse menetelmä valintanappien avulla. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3072 | 34 | The following search methods are available: | Käytettävissä ovat seuraavat hakumenetelmät: |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3073:0 | 35 | exact search | tarkka haku |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3073:1 | 36 | Search for segments containing the exact string you specified. | Etsii segmentit, jotka sisältävät täsmällisesti määrittelemäsi merkkijonon. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3074 | 37 | An exact search looks for a phrase, i.e. if several words are entered, they are found only if they occur in exactly that sequence. | Tarkka haku etsii lauseketta, toisin sanoen jos hakuun on syötetty useita sanoja, ne löytyvät vain jos ne esiintyvät juuri kyseisessä järjestyksessä. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3075 | 38 | Searching for open file will thus find all occurrences of the string open file, but not file opened or open input file. | Jos siis haet sanoja “open file” löydät kaikki esiintymät merkkijonolle “open file” mutta ei “file opened” tai “open input file”. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3076:0 | 39 | keyword search | haku avainsanoilla | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3076:1 | 40 | Search for segments containing all keywords you specified, in any order. | Etsii segmenttejä, jotka sisältävät kaikki määrittelemäsi avainsanat missä hyvänsä järjestyksessä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3077 | 41 | Select keyword search to search for any number of individual full words, in any order. | Valitse haku avainsanoilla, kun haluat etsiä yksittäisiä kokonaisia sanoja missä hyvänsä järjestyksessä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3078 | 42 | OmegaT displays a list of all segments containing all of the words specified. | OmegaT näyttää listan kaikista segmenteistä, jotka sisältävät kaikki määritellyt sanat. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3079 | 43 | Keyword searches are similar to a search "with all of the words" in an Internet search engine such as Google (AND logic). | Avainsanahaut muistuttavat hakua kaikilla sanoilla internetin hakukoneissa, kuten Googlessa. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3080 | 44 | Using keyword search with open file will thus find all occurrences of the string open file, as well as file opened, open input file, file may not be safe to open, etc. | Avainsanahaku sanoille ”open file” löytää siis kaikki esiintymät merkkijonolle “open file”, kuten myös “file opened”, “open input file”, “file may not be safe to open” jne. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3081 | 45 | Searches |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3082 | 46 | 74 | 74 |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3083:0 | 47 | regular expressions | säännölliset lausekkeet | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3083:1 | 48 | The search string will be treated as a regular expression. | Haun merkkijonoa pidetään säännöllisenä lausekkeena. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3084 | 49 | The search string - [a-zA-Z]+[öäüqwß] - in the example above for instance looks for words in the target segment, containing questionable characters from German keyboard. | Esimerkiksi haettava merkkijono - [a-zA-Z]+[öäüqwß] - edellä mainitussa esimerkissä etsii kohdesegmenteistä sanoja, jotka sisältävät epäilyttäviä merkkejä saksalaiselta näppäimistöltä. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3085 | 50 | Regular expressions are a powerful way to look for instances of a string. | Säännölliset lausekkeet ovat tehokas tapa etsiä merkkijonon esiintymiä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3086 | 51 | See more in the chapter Regular Expressions. | Lisätietoja luvussa Säännölliset lausekkeet. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3087 | 52 | Additionally to one of the methods above you can select the following: | Edellä mainittujen menetelmien lisäksi voit valita seuraavista: | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3088 | 53 | • case sensitive: the search will be performed for the exact string specified; i.e. capitalization is observed. | • merkkikoon huomiointi: haku tehdään täsmällisesti määritellylle merkkijonolle; toisin sanoen isot kirjaimet huomioidaan. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3089 | 54 | • Space matches nbsp: when this option is checked, a space character put in search entry can match either a normal space character or a non-breacking space (\u00A) character. | • Välilyönti vastaa sitovaa välilyöntiä: kun tämä vaihtoehto on valittuna, hakuun laitettu välilyönti voi vastata normaalia tai sitovaa välilyöntiä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3090 | 55 | • in source: search in the source segments | • lähteestä: hakee lähdesegmenteistä | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3091 | 56 | • in translations: search in the target segments | • käännöksistä: hakee kohdesegmenteistä | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3092 | 57 | • in notes: search in notes to segments | • huomautuksista: hakee segmenttien huomautuksista | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3093 | 58 | • in comments: search in comments to segments | • kommenteista: hakee segmenttien kommenttiosioista | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3094 | 59 | • Translated or untranslated: search in both translated and untranslated segments. | • Käännetyistä tai kääntämättömistä: hakee käännetyistä ja kääntämättömistä segmenteistä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3095 | 60 | • Translated: search only in translated segments. | • Käännetyistä: hakee vain käännetyistä segmenteistä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3096 | 61 | • Untranslated: search only in untranslated segments. | • Kääntämättömistä: hakee vain kääntämättömistä segmenteistä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3097 | 62 | • Display: all matching segments: if checked, all the segments are displayed one by one, even if they are present several times in the same document or in different documents. | • Näytä: kaikki täsmäävät segmentit: kaikki täsmäävät segmentit näytetään erikseen, vaikka osumia olisi useampi samassa asiakirjassa tai eri asiakirjoissa. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3098 | 63 | • Display: file names: if checked, the name of the file where each segment is found is displayed above each result. | • Näytä: tiedostonimet: jokaisen tuloksen yläpuolella näkyy tiedoston nimi, jossa segmentti sijaitsee. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3099 | 64 | • Search in Project: check Memory to include the project memory (project\_save.tmx file) in the search. | • Haku projektista: valitse Muisti sisällyttääksesi projektin muistin (project\_save.tmx-tiedosto) hakuun. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3100 | 65 | Check TMs to include the translation memories located in the tm folder in the search. | Valitse Käännösmuistit sisällyttääksesi käännösmuistikansiossa sijaitsevan käännösmuistin hakuun. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3101 | 66 | Check Glossaries to include the glossaries located in the glossary folder in the search. | Valitse Sanastot sisällyttääksesi sanastokansiossa sijaitsevat sanastot hakuun. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3102 | 67 | • Search in Files: search in a single file or a folder containing a set of files. | • Haku tiedostoista: hakee yhdestä tiedostosta tai kansiosta, joka sisältää useita tiedostoja. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3103 | 68 | When searching through files (as opposed to translation memories), OmegaT restricts the search to files in source file formats. | Hakiessaan tiedostoista (käännösmuistien sijaan) OmegaT rajaa haun tiedostoihin, jotka ovat lähdetiedoston formaatissa. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3104 | 69 | Consequently, although OmegaT is quite able to handle tmx files, it does not include them in the Search files search. | Näin ollen, vaikka OmegaT pystyy varsin hyvin käsittelemään tmx-tiedostoja, se ei sisällä niitä hakuun tiedostoista. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3105 | 70 | If you click on the button Advanced options additional criteria (author or changer of the translation, date translated, excluding orphan segments, etc) can be selected. | Painiketta Lisäasetukset klikkaamalla voi valita lisäehtoja (käännöksen tekijä tai muuttaja, kääntämisen päivämäärä, orposegmenttien poisjättö, jne). | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3106 | 71 | When Full/Half width char insensitive option is checked, searches for fullwidth forms (CJK characters) will match halfwidth forms and vice versa. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3107:0 | 72 | 4.{j}Search results display | 4.{j}Hakutulosten näyttö |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3109 | 73 | Pressing the search button after entering a string in the search field displays all the segments in the project that include the entered string. | Hakupainikkeen painaminen sen jälkeen, kun on syöttänyt merkkijonon hakukenttään, näyttää kaikki projektin segmentit, jotka sisältävät annetun merkkijonon. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3110 | 74 | As OmegaT handles identical segments as one single entity, only the first unique segment is shown. | OmegaT käsittelee identtisiä segmenttejä yhtenä yksikkönä, joten vain ensimmäinen ainutlaatuinen segmentti näytetään. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3111 | 75 | The segments are displayed in order of appearance in the project. | Segmentit näkyvät siinä järjestyksessä, jossa ne esiintyvät projektissa. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3112 | 76 | Translated segments are displayed with the original text at the top and the translated text at the bottom, untranslated segments are displayed as the source only. | Käännetyt segmentit näkyvät siten, että alkuperäinen teksti näkyy yläreunassa ja käännetty teksti alareunassa, kääntämättömät segmentit näkyvät vain lähteenä | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3113 | 77 | Double-clicking on a segment opens it in the Editor for modifications (one single click does it when Auto-sync with Editor option is checked). | Kaksoisklikkaamalla segmenttiä se aukeaa editoriin muutoksia varten (yksi klikkaus avaa segmentin silloin kun vaihtoehto Automaattinen synkronointi editorin kanssa on valittuna). | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3114 | 78 | You can then switch back to the Search window for the next segment found, for instance to check and, if necessary, correct the terminology. | Voit sitten siirtyä takaisin hakuikkunaan nähdäksesi seuraavan löydetyn segmentin esimerkiksi tarkistaaksesi ja tarvittaessa korjataksesi terminologiaa. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3115 | 79 | Searches |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3116 | 80 | 75 | 75 |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3117 | 81 | In the Search window, you can use standard shortcuts (Ctrl+N, Ctrl+P) to move from one segment to another. | Hakuikkunassa voit käyttää vakiopikanäppäimiä (Ctrl + N, Ctrl + P) siirtyäksesi segmentistä toiseen. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3118 | 82 | You may have several Search windows open at the same time. | Sinulla voi olla useita hakuikkunoita auki samanaikaisesti. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3119 | 83 | You can quickly see their contents by looking at their title: it will contain the search term used. | Näet nopeasti niiden sisällön katsomalla otsikkoa: se sisältää käytetyn hakusanan. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3120:0:0 | 84 | 5.{j}Filter entries in editor according to{j}search | 5.{j}Suodata hakusanoja editorissa{j}haun mukaan |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3124 | 85 | Press the Filter button on the bottom to limit the shown entries in the editor window to those that match the current search. | Paina Suodatin-näppäintä alareunassa rajoittaaksesi näytetyt hakusanat editorissa niihin, jotka vastaavat hakua. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3125 | 86 | You can use normal navigation to go to e.g. the next (untranslated) segment that matches the search criteria. | Normaalin navigoinnin avulla voit siirtyä esimerkiksi seuraavaan (kääntämättömään) segmenttiin, joka vastaa hakuehtoja. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3126 | 87 | NB: | Huom: |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3127 | 88 | • A search may be limited to 1000 items, so if you search on a common phrase, the editor then shows only those 1000 matching entries, and not all entries that match the search criteria. | • Haun voi rajata 1000:een merkintään, joten jos haet tavallisella lausekkeella, editori näyttää vain ne 1000 täsmäävää merkintää, ei kaikkia merkintöjä, jotka vastaavat hakuehtoja. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3128 | 89 | • A file might have no matching entries, so it will show empty. | • Tiedostossa ei välttämättä ole yhtään täsmäävää merkintää, jolloin se näkyy tyhjänä. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3129 | 90 | • If a search removes duplicates, those duplicates will not be in the Editor. | • Jos haku poistaa kaksoiskappaleet, ne eivät ole editorissa. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3130 | 91 | To remove a filter, press the Remove filter button, or reload a project. | Poistaaksesi suodattimen paina Poista suodatin-painiketta tai lataa projekti uudelleen. | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3131 | 92 | 76 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3132 | 93 | Chapter 16. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3133 | 94 | Search and Replace |  | MT |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3134 | 95 | 1. | 1. |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3135 | 96 | Search window |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3136 | 97 | Open the Search and replace window with Ctrl+K and enter the word or expression you wish to replace in the Search for box. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3137 | 98 | Then click on Search button to display all the corresponding occurrences. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3138 | 99 | Enter the new word or phrase (regular expressions are not supported) in the Replace with box, then click one of the following options: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3139 | 100 | • Replace All: operates replacement of all occurrences (after displaying a confirmation window where the number of occurrences is shown). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3140 | 101 | • Replace: operates a "one by one" replacement, by the mean of buttons in the header of the Editor pane. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3141 | 102 | Click Replace Next or Skip, then end the replacement session with Finish. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3142 | 103 | • Close: close the window without any change. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3143 | 104 | 1.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3144 | 105 | Search options |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3145 | 106 | Search options are similar to the ones displayed in Search window. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3146 | 107 | Except one: check Untranslated in order to operate Search and replace also on segments that have not been translated yet. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3147 | 108 | To make it possible (although Search and replace operates only on memory), OmegaT will copy the source segment to the target segment before the replace operation occurs. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3148 | 109 | If no replacement is done to a given segment, the target segment will be “emptied”, i.e., it will remain untranslated. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3149 | 110 | 77 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3150 | 111 | Chapter 17. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3151 | 112 | Regular expressions |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3152 | 113 | The regular expressions (or regex for short) used in searches and segmentation rules are those supported by Java. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3153 | 114 | Should you need more specific information, consult the Java Regex documentation [http://download.oracle.com/javase/1.6.0/docs/api/java/util/ regex/Pattern.html]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3154 | 115 | See additional references and examples below. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3155 | 116 | Note |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3156 | 117 | This chapter is intended for advanced users, who need to define their own variants of segmentation rules or devise more complex and powerful key search items. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3157 | 118 | Table 17.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3158 | 119 | Regex - Flags |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3159 | 120 | The construct ... matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3160 | 121 | (?i) Enables case-insensitive matching (by |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3161 | 122 | default, the pattern is case-sensitive). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3162 | 123 | Table 17.2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3163 | 124 | Regex - Character |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3164 | 125 | The construct ... matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3165 | 126 | x The character x, except the following... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3166 | 127 | \uhhhh The character with hexadecimal value |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3167 | 128 | 0xhhhh |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3168 | 129 | \t The tab character ('\u0009') |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3169 | 130 | \n The newline (line feed) character ('\u000A') \r The carriage-return character ('\u000D') |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3170 | 131 | \f The form-feed character ('\u000C') |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3171 | 132 | \a The alert (bell) character ('\u0007') |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3172 | 133 | \e The escape character ('\u001B') |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3173 | 134 | \cx The control character corresponding to x |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3174 | 135 | \0n The character with octal value 0n (0 <= n |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3175 | 136 | <= 7) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3176 | 137 | \0nn The character with octal value 0nn (0 <= n |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3177 | 138 | <= 7) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3178 | 139 | \0mnn The character with octal value 0mnn (0 <= |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3179 | 140 | m <= 3, 0 <= n <= 7) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3180 | 141 | \xhh The character with hexadecimal value 0xhh |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3181 | 142 | Table 17.3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3182 | 143 | Regex - Quotation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3183 | 144 | The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3184 | 145 | \ Nothing, but quotes the following character. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3185 | 146 | This is required if you would like to enter any of the meta characters !$()\*+.<>?[\]^{|} to |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3186 | 147 | match as themselves. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3187 | 148 | \\ For example, this is the backslash character \Q Nothing, but quotes all characters until \E \E Nothing, but ends quoting started by \Q |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3188 | 149 | Regular expressions |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3189 | 150 | 78 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3190 | 151 | Table 17.4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3191 | 152 | Regex - Classes for Unicode blocks and categories The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3192 | 153 | \p{InGreek} A character in the Greek block (simple block |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3193 | 154 | [http://download.oracle.com/javase/1.6.0/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3194 | 155 | docs/api/java/util/regex/Pattern.html#ubc]) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3195 | 156 | \p{Lu} An uppercase letter (simple category |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3196 | 157 | [http://download.oracle.com/javase/1.6.0/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3197 | 158 | docs/api/java/util/regex/Pattern.html#ubc]) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3198 | 159 | \p{Sc} A currency symbol |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3199 | 160 | \P{InGreek} Any character except one in the Greek block |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3200 | 161 | (negation) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3201 | 162 | [\p{L}&&[^\p{Lu}]] Any letter except an uppercase letter |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3202 | 163 | (subtraction) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3203 | 164 | Table 17.5. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3204 | 165 | Regex - Character classes |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3205 | 166 | The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3206 | 167 | [abc] a, b, or c (simple class) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3207 | 168 | [^abc] Any character except a, b, or c (negation) [a-zA-Z] a through z or A through Z, inclusive (range) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3208 | 169 | Table 17.6. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3209 | 170 | Regex - Predefined character classes The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3210 | 171 | . |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3211 | 172 | Any character (except for line terminators) \d A digit: [0-9] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3212 | 173 | \D A non-digit: [^0-9] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3213 | 174 | \s A whitespace character: [ \t\n\x0B\f\r] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3214 | 175 | \S A non-whitespace character: [^\s] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3215 | 176 | \w A word character: [a-zA-Z\_0-9] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3216 | 177 | \W A non-word character: [^\w] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3217 | 178 | Table 17.7. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3218 | 179 | Regex - Boundary matchers |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3219 | 180 | The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3220 | 181 | ^ The beginning of a line |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3221 | 182 | $ The end of a line |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3222 | 183 | \b A word boundary |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3223 | 184 | \B A non-word boundary |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3224 | 185 | Table 17.8. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3225 | 186 | Regex - Greedy quantifiers |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3226 | 187 | The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3227 | 188 | X? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3228 | 189 | X, once or not at all |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3229 | 190 | X\* X, zero or more times |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3230 | 191 | X+ X, one or more times |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3231 | 192 | Note |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3232 | 193 | greedy quantifiers will match as much as they can. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3233 | 194 | For example, a+ will match the aaa in aaabbb |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3234 | 195 | Regular expressions |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3235 | 196 | 79 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3236 | 197 | Table 17.9. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3237 | 198 | Regex - Reluctant (non-greedy) quantifiers |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3238 | 199 | The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3239 | 200 | X?? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3240 | 201 | X, once or not at all |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3241 | 202 | X\*? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3242 | 203 | X, zero or more times |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3243 | 204 | X+? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3244 | 205 | X, one or more times |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3245 | 206 | Note |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3246 | 207 | non-greedy quantifiers will match as little as they can. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3247 | 208 | For example, a+? will match the first a in aaabbb |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3248 | 209 | Table 17.10. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3249 | 210 | Regex - Logical operators |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3250 | 211 | The construct ...matches the following |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3251 | 212 | XY X followed by Y |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3252 | 213 | X|Y Either X or Y |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3253 | 214 | (XY) XY as a single group |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3254 | 215 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3255 | 216 | Regex tools and examples of use |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3256 | 217 | A number of interactive tools are available to develop and test regular expressions. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3257 | 218 | They generally follow much the same pattern (for an example from the Regular Expression Tester see below): the regular expression (top entry) analyzes the search text (Text box in the middle) , yielding the hits, shown in the result Text box. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3258 | 219 | Figure 17.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3259 | 220 | Regex Tester |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3260 | 221 | See The Regex Coach [http://weitz.de/regex-coach/] for Windows,Linux, FreeBSD versions of a stand-alone tool. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3261 | 222 | This is much the same as the above example. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3262 | 223 | A nice collection of useful regex cases can be found in OmegaT itself (see Options > Segmentation). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3263 | 224 | The following list includes expressions you may find useful when searching through the translation memory: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3264 | 225 | Regular expressions |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3265 | 226 | 80 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3266 | 227 | Table 17.11. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3267 | 228 | Regex - Examples of regular expressions in translations |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3268 | 229 | Regular expression Finds the following: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3269 | 230 | (\b\w+\b)\s\1\b double words |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3270 | 231 | [\.,]\s\*[\.,]+ comma or a period, followed by spaces and |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3271 | 232 | yet another comma or period |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3272 | 233 | \. \s+$ extra spaces after the period at the end of |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3273 | 234 | the line |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3274 | 235 | \s+a\s+[aeiou] English: words, beginning with vowels, |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3275 | 236 | should generally be preceded by "an", not |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3276 | 237 | "a" |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3277 | 238 | \s+an\s+[^aeiou] English: the same check as above, but concerning consonants ("a", not "an") |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3278 | 239 | \s{2,} more than one space |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3279 | 240 | \.[A-Z] Period, followed by an upper-case letter |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3280 | 241 | possibly a space is missing between the |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3281 | 242 | period and the start of a new sentence? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3282 | 243 | \bis\b search for “is”, not “this” or “isn't” etc. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3283 | 244 | 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3284 | 245 | Chapter 18. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3285 | 246 | Dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3286 | 247 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3287 | 248 | How to download and install dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3288 | 249 | Dictionaries in OmegaT are based on the StarDict or on the Lingvo DSL format. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3289 | 250 | To install the necessary files for the StarDict format, proceed as follows: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3290 | 251 | • Search for the required language combination - for instance on the dictionary links given by the OmegaT Wiki [https://sourceforge.net/p/omegat/wiki/Reference%20Material/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3291 | 252 | • Download the file - it should be a tarball archive (extension tar.bz or tar.bz2). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3292 | 253 | • Use untar utility (or its equivalent, for instance winrar in Windows) to extract its contents into the project folder "Dictionary". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3293 | 254 | There should be three files, with extensions dz, idx and ifo. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3294 | 255 | Note that in addition to "source-target" dictionaries you can, using the Dictionary feature, obtain access to information such as: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3295 | 256 | • Webster's Revised Unabridged Dictionary (1913) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3296 | 257 | • Longman Dictionary of Contemporary English |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3297 | 258 | • The Britannica Concise Encyclopedia |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3298 | 259 | • etc... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3299 | 260 | Some of the dictionaries have no strings attached - i.e. are "Free to use", and others, like the selection above, are under the GPL license. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3300 | 261 | The following example shows Merriam Webster 10th dictionary "in action": |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3301 | 262 | Figure 18.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3302 | 263 | Merriam Webster dictionary - use |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3303 | 264 | Dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3304 | 265 | 82 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3305 | 266 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3306 | 267 | Problems with dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3307 | 268 | • Check that your dict files are in the correct folder (or in a subfolder below it). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3308 | 269 | Check in |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3309 | 270 | Project → Properties (Ctrl+E). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3310 | 271 | • Does the folder contain three files of the same name, with extensions? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3311 | 272 | If only one file is present, check its extension. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3312 | 273 | If it is tar.bz, you have forgotten to unpack (untar) it. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3313 | 274 | 83 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3314 | 275 | Chapter 19. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3315 | 276 | Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3316 | 277 | Glossaries are files created and updated manually for use in OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3317 | 278 | If an OmegaT project contains one or more glossaries, any terms in the glossary which are also found in the current segment will be automatically displayed in the Glossary viewer. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3318 | 279 | You define its location and name in the project properties dialog. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3319 | 280 | The extension must be .txt or .utf8 (if not, it will be added). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3320 | 281 | The location of the file must be within the /glossary folder, but it can be in a deeper folder (e.g., glossary/sub/glossary.txt). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3321 | 282 | The file does not need to exist when setting it, it will be created (if necessary) when adding a glossary entry. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3322 | 283 | If the file already exists, no attempt is done to verify the format or the character set of the file: the new entries will always be in tab-separated format and UTF-8. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3323 | 284 | As the existing content will not be touched, damage to an existing file would be limited. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3324 | 285 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3325 | 286 | Usage |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3326 | 287 | To use an existing glossary, simply place it in the /glossary folder after creating the project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3327 | 288 | OmegaT automatically detects glossary files in this folder when a project is opened. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3328 | 289 | Terms in the current segment which OmegaT finds in the glossary file(s) are displayed in the Glossary pane: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3329 | 290 | Figure 19.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3330 | 291 | Glossary pane |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3331 | 292 | The word before the = sign is the source term, and its translation is (or are) the words after =. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3332 | 293 | The vocabulary entry can have a comment added. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3333 | 294 | The glossary function only finds exact matches with the glossary entry (e.g. does not find inflected forms etc.). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3334 | 295 | New terms can be added manually to the glossary file(s) during translation, for example in a text editor. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3335 | 296 | Newly added terms will not be recognized once the changes in the text file have been saved. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3336 | 297 | The source term does not have to be a single-word item, as the next example shows: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3337 | 298 | Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3338 | 299 | 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3339 | 300 | Figure 19.2. multiple words entries in glossaries - example |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3340 | 301 | The underlined item "pop-up menu" can be found in the glossary pane as "pojavni menu". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3341 | 302 | Highlighting it in the Glossary pane and then rightclicking insets at the cursor position in the target segment.1 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3342 | 303 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3343 | 304 | File format |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3344 | 305 | Glossary files are simple plain text files containing three-column, tab-delimited lists with the source and target terms in the first and second columns respectively. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3345 | 306 | The third column can be used for additional information. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3346 | 307 | You can have entries with the target column missing, i.e. just containing the source term and the comment. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3347 | 308 | The encoding of glossaries is determined automatically. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3348 | 309 | Of course, the encoding must be compatible with both the languages contained, so Unicode is recommended. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3349 | 310 | Also supported is the CSV format. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3350 | 311 | This format is the same as the tab separated one: source term, target term. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3351 | 312 | Comment fields are separated by a comma ','. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3352 | 313 | Strings can be enclosed by quotes ", which allows having a comma inside a string: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3353 | 314 | "This is a source term, which contains a comma","c'est un terme, qui contient une virgule" |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3354 | 315 | In addition to the plain text format, TBX format is also supported as a read-only glossary format. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3355 | 316 | The location of the .tbx file must be within the /glossary folder, but it can be in a deeper folder (e.g., glossary/sub/MyGlossary.tbx). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3356 | 317 | TBX - Term Base eXchange - is the open, XML-based standard for exchanging structured terminological data, TBX has been approved as an international standard by LISA and ISO. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3357 | 318 | If you have an existing terminology handling system it is quite possible it offers the export of terminology data via TBX format. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3358 | 319 | Microsoft Terminology Collection [http:// www.microsoft.com/Language/en-US/Terminology.aspx] can be downloaded in nearly 100 languages and can serve as a cornerstone IT glossary. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3359 | 320 | Note: the .tbx output of MultiTerm seems to not be reliable (November 2013), it is better to use the .tab output of MultiTerm instead. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3360 | 321 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3361 | 322 | How to create glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3362 | 323 | The project setting allows one to enter a name for a writable glossary file (see beginning of this chapter). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3363 | 324 | Right-click in the glossary pane or press Ctrl+Shift+G to add a new entry. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3364 | 325 | 1Note that in the above case, this is just half (or even less) of the story, as the target language (Slovenian) uses declension. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3365 | 326 | So the inserted "pojavni meni" in the nominative form - has to be changed to "pojavnem meniju" , i.e. to the locative. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3366 | 327 | So it is probably faster to type the term correctly right away without bothering with the glossary and its shortcuts. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3367 | 328 | Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3368 | 329 | 85 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3369 | 330 | A dialog opens, allowing you to enter the source term, target term and any comments you may have: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3370 | 331 | The contents of glossary files are kept in memory and are loaded when the project is opened or reloaded. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3371 | 332 | Updating a glossary file is thus rather simple: press Ctrl+Shift+G and enter the new term, its translation and any comments you may have (ensuring you press tab between the fields) and save the file. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3372 | 333 | The contents of the glossary pane will be updated accordingly. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3373 | 334 | The location of the writable glossary file can be set in the Project > Properties ... dialog. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3374 | 335 | The recognized extensions are TXT and UTF8 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3375 | 336 | Note: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3376 | 337 | Of course there are other ways and means to create a simple file with tab delimited entries. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3377 | 338 | Nothing speaks against using Notepad++ on Windows, GEdit on Linux for instance or some spreadsheet program for this purpose: any application, that can handle UTF-8 (or UTF-16 LE) and that can show white space (so that you do not miss the required TAB characters) can be used. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3378 | 339 | 4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3379 | 340 | Priority glossary |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3380 | 341 | The results from the priority glossary (by default, glossary/glossary.txt) appear in first places in the Glossary pane and in TransTips. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3381 | 342 | As entries can mix words from priority and non priority glossaries, the words from the priority glossary are displayed in bold. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3382 | 343 | 5. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3383 | 344 | Using Trados MultiTerm |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3384 | 345 | Data exported from Trados MultiTerm can be used as OmegaT glossaries without further modification, provided they are given the file extension .tab and the source and target term fields are the first two fields respectively. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3385 | 346 | If you export using the system option "Tab-delimited export", you will need to delete the first 5 columns (Seq. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3386 | 347 | Nr, Date created etc). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3387 | 348 | 6. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3388 | 349 | Common glossary problems |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3389 | 350 | Problem: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3390 | 351 | No glossary terms are displayed - possible causes: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3391 | 352 | • No glossary file found in the "glossary" folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3392 | 353 | • The glossary file is empty. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3393 | 354 | Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3394 | 355 | 86 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3395 | 356 | • The items are not separated with a TAB character. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3396 | 357 | • The glossary file does not have the correct extension (.tab, .utf8 or .txt). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3397 | 358 | • There is no EXACT match between the glossary entry and the source text in your document - for instance plurals. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3398 | 359 | • The glossary file does not have the correct encoding. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3399 | 360 | • There are no terms in the current segment which match any terms in the glossary. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3400 | 361 | • One or more of the above problems may have been fixed, but the project has not been reloaded. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3401 | 362 | Problem: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3402 | 363 | In the glossary pane, some characters are not displayed properly |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3403 | 364 | • ...but the same characters are displayed properly in the Editing pane: the extension and the file encoding do not match. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3404 | 365 | 87 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3405 | 366 | Chapter 20. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3406 | 367 | Using TaaS in OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3407 | 368 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3408 | 369 | Generalities |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3409 | 370 | The TaaS service at https://demo.taas-project.eu/info provides terminology services in European languages (plus Russian). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3410 | 371 | It allows accessing both public and private data, where private glossaries (called "collections") can be extracted from existing documents, and the target terms partly populated automatically from various sources. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3411 | 372 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3412 | 373 | Creating a key |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3413 | 374 | To access the TaaS service, a user must create a key using https://term.tilde.com/account/ keys/create?system=omegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3414 | 375 | The key must then be given to OmegaT using -Dtaas.user.key=xxxxx. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3415 | 376 | OmegaT configuration launchers (OmegaT.l4J.ini, omegat.kaptn and Configuration.properties) contain a template entry. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3416 | 377 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3417 | 378 | Accessing the TaaS service |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3418 | 379 | Click on Options, Glossary to display the following options: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3419 | 380 | Browse TaaS Collections will allow browsing existing collections for the source and target languages of the project, and downloading them. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3420 | 381 | Private collections are displayed in bold. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3421 | 382 | The collections are downloaded as TBX glossaries in the current glossary folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3422 | 383 | TaaS Terminology Lookup: when checked, will allow querying TaaS data on a segment by segment basis. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3423 | 384 | All collections (public and private) will be queried for the source and target language. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3424 | 385 | To limit the amount of data, it is possible to select a specific domain by selecting Select TaaS Terminology Lookup Domain. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3425 | 386 | In that dialog, it's possible to select All domains or a specific one. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3426 | 387 | 88 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3427 | 388 | Chapter 21. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3428 | 389 | Machine Translation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3429 | 390 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3430 | 391 | Introduction |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3431 | 392 | As opposed to user-generated translation memories (as in the case of OmegaT) Machine translation (MT) tools use rule-based linguistic tools to create a translation of the source segment without the need for a translation memory. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3432 | 393 | Statistical learning techniques, based on source and target texts, are used to build a translation model. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3433 | 394 | Machine translation services have been achieving good and steadfastly improving results in research evaluations. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3434 | 395 | To activate any of the Machine Translation services, go to Options > Machine Translate ... and activate the service desired. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3435 | 396 | Note that they are all web-based: you will have to be online if you want to use them. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3436 | 397 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3437 | 398 | Google Translate |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3438 | 399 | Google Translate is a payable service offered by Google, for translating sentences, web sites and complete texts between an ever-growing number of languages. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3439 | 400 | At the time of writing the list includes more than 50 languages, from Albanian to Yiddish, including of course all the major languages. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3440 | 401 | The current version of the service is based on usage, with the price of 20 USD per million characters at the time of writing. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3441 | 402 | Important: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3442 | 403 | Google Translate API v2 requires billing information for all accounts before you can start using the service (see Pricing and Terms of Service [https://developers.google.com/ translate/v2/pricing?hl=en-US] for more). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3443 | 404 | To identify yourself as a valid user for the Google services, you use your private unique key sent to you by Google, when you have registered for the service. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3444 | 405 | See chapter Installing and Running, section Launch command arguments, for details on how to add this key to the OmegaT environment. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3445 | 406 | The quality of the Google Translate translation depends on one side on the reservoir of targetlanguage texts and the availability of their bilingual versions, on the other hand on the quality of the models built. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3446 | 407 | It is pretty much certain that while the quality may be insufficient in some cases, it will definitely get better with time and not worse. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3447 | 408 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3448 | 409 | OmegaT users and Google Translate |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3449 | 410 | The OmegaT user is not forced to use Google Translate. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3450 | 411 | If used, neither the user's decision to accept the translation nor the final translation are made available to Google. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3451 | 412 | The following window shows an example of a) the English source b) Spanish and c) Slovenian Google Translate translation. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3452 | 413 | Machine Translation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3453 | 414 | 89 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3454 | 415 | Figure 21.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3455 | 416 | Google Translate - example |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3456 | 417 | The Spanish translation is better than the Slovenian. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3457 | 418 | Note interesar and navegar in Spanish, are correctly translated as the verbs interest and sail respectively. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3458 | 419 | In the Slovenian version both words have been translated as nouns. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3459 | 420 | It is actually quite probable that the Spanish translation is based at least partially on the actual translation of the book. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3460 | 421 | Once you have activated the service, a suggestion for the translation will appear in the Machine Translate pane every time a new source segment is opened. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3461 | 422 | If you find the suggestion acceptable, press Ctrl+M to replace the target part of the opened segment with the suggestion. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3462 | 423 | In the above segment, for instance, Ctrl+M would replace the Spanish version with the Slovenian suggestion. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3463 | 424 | If you do not wish OmegaT to send your source segments to Google to get translated, untick the Google Translate menu entry in Options. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3464 | 425 | Note that nothing but your source segment is sent to the MT service. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3465 | 426 | The online version of Google Translate allows the user to correct the suggestion and send the corrected segment in. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3466 | 427 | This feature, however, is not implemented in OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3467 | 428 | 4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3468 | 429 | Belazar |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3469 | 430 | Belazar [http://belazar.info/] is a Machine language translation tool for the Russian-Belarusian language pair. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3470 | 431 | 5. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3471 | 432 | Apertium |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3472 | 433 | Apertium [http://www.apertium.org/] is a free/open-source machine translation platform, initially aimed at related-language pairs, like CA, ES, GA, PT, OC and FR but recently expanded to deal with more divergent language pairs (such as English-Catalan). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3473 | 434 | Check the web site for the latest list of implemented language pairs. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3474 | 435 | The platform provides |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3475 | 436 | • a language-independent machine translation engine |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3476 | 437 | • tools to manage the linguistic data necessary to build a machine translation system for a given language pair |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3477 | 438 | • linguistic data for a growing number of language pairs |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3478 | 439 | Apertium uses a shallow-transfer machine translation engine which processes the input text in stages, as in an assembly line: de-formatting, morphological analysis, part-of-speech |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3479 | 440 | Machine Translation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3480 | 441 | 90 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3481 | 442 | disambiguation, shallow structural transfer, lexical transfer, morphological generation, and re-formatting. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3482 | 443 | It is possible to use Apertium to build machine translation systems for a variety of language pairs; to that end, Apertium uses simple XML-based standard formats to encode the linguistic data needed (either by hand or by converting existing data), which are compiled using the provided tools into the high-speed formats used by the engine. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3483 | 444 | 6. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3484 | 445 | MyMemory (machine) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3485 | 446 | By default, MyMemory allows a maximum of 100 requests per day. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3486 | 447 | By specifying an email address, it is possible to use 1000 requests per day instead of 100 ones. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3487 | 448 | There are at least 3 ways to specify your address: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3488 | 449 | • in the OmegaT.l4J.ini file (Windows only), change: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3489 | 450 | # MyMemory email |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3490 | 451 | to: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3491 | 452 | MyMemory your@email-address.com |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3492 | 453 | • When starting OmegaT from the command line, specify in the command: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3493 | 454 | -Dmymemory.api.email=your@email-address.com |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3494 | 455 | • in the Kaptain launcher (Linux only), enter the address in the corresponding field on the "Online Services" tab. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3495 | 456 | MyMemory provides also Human translations originating from professional translators, LSPs, customers and multilingual web content. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3496 | 457 | To get these translations, you must upload your source file on their site [http://mymemory.translated.net/] that generates a TMX file. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3497 | 458 | Then you must put this TMX file in the /tm/ or /tm/auto/ folder of your OmegaT project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3498 | 459 | MyMemory offers also the possibility to manage private TMs. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3499 | 460 | Note: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3500 | 461 | OmegaT does not interact dynamically with them (you must export/import TMX files manually). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3501 | 462 | 7. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3502 | 463 | Microsoft Translator |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3503 | 464 | In order to get credentials for MS Translator, follow these steps: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3504 | 465 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3505 | 466 | Log into Microsoft Azure Marketplace: http://datamarket.azure.com/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3506 | 467 | If you do not already have an Azure Marketplace account you will need to register one first. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3507 | 468 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3508 | 469 | Click on the My Account option at the top of the page. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3509 | 470 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3510 | 471 | Near the bottom you will see entries and values for: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3511 | 472 | • Primary Account Key (corresponds to microsoft.api.client\_secret command-line parameter) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3512 | 473 | • Customer ID (corresponds to microsoft.api.client\_id command-line parameter) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3513 | 474 | To enable MS Translator in OmegaT edit its launcher or see chapter Installing and Running to learn how to start OmegaT from the command line. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3514 | 475 | 8. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3515 | 476 | Yandex Translate |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3516 | 477 | In order to be able to use Yandex Translate in OmegaT, you need to obtain an API key from Yandex [http://api.yandex.com/key/form.xml?service=trnsl]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3517 | 478 | Machine Translation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3518 | 479 | 91 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3519 | 480 | The obtained API key needs to be passed to OmegaT at startup through yandex.api.key command-line parameter. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3520 | 481 | To do that edit OmegaT launcher or see chapter Installing and Running to learn how to start OmegaT from the command line. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3521 | 482 | 9. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3522 | 483 | Machine translation - trouble shooting |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3523 | 484 | If there's nothing appearing in the Machine Translate pane, then check the following: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3524 | 485 | • Are you online? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3525 | 486 | You need to be online to be able to use an MT tool. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3526 | 487 | • What is the language pair you need? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3527 | 488 | Check if the selected service offers it. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3528 | 489 | • Google Translate does not work: have you applied Translate API service [https:// developers.google.com/translate/v2/faq]? |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3529 | 490 | Note that Google Translate service is not free of charge, see chapter Installing and Running (runtime parameters) for more on that. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3530 | 491 | • "Google Translate returned HTTP response code: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3531 | 492 | 403 ...": check that the 38-characters key, entered in the pinfo.list file, is correct. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3532 | 493 | Check that Translate API service [https:// developers.google.com/translate/v2/faq]has been activated. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3533 | 494 | • Google Translate does not work: - with the Google API key entered as requested. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3534 | 495 | Check in Options > Machine Translate, that Google Translate V2 is checked. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3535 | 496 | • Google Translate V2 reports "Bad request" - check the source and target languages for your project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3536 | 497 | Having no languages defined elicits this kind or a response. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3537 | 498 | 92 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3538 | 499 | Chapter 22. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3539 | 500 | Spell checker |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3540 | 501 | OmegaT has a built-in spell checker based on the spelling checker used in Apache OpenOffice, LibreOffice, Firefox and Thunderbird. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3541 | 502 | It is consequently able to use the huge range of free spelling dictionaries available for these applications. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3542 | 503 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3543 | 504 | Installing spelling dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3544 | 505 | Before the spell check function can be used, a suitable dictionary or dictionaries (i.e. for your target language) must be installed. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3545 | 506 | To install spelling dictionaries, follow this procedure: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3546 | 507 | • In your file manager, create a new folder in a suitable location in which to store spelling dictionaries (D:\Translations\spellcheckers in the example below). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3547 | 508 | • In OmegaT, select Options > Spell Checking, then click Choose beside the Dictionary file folder field. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3548 | 509 | Navigate to and select the folder you created for dictionaries. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3549 | 510 | • Place the dictionary files you wish to use in this folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3550 | 511 | There are essentially two ways in which you can do this. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3551 | 512 | You can either copy files manually, i.e. from elsewhere on your system, using your file manager; or you can use OmegaT's "Install new dictionary" function to provide a list of available dictionaries to select from. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3552 | 513 | Note that the "Install" function requires an Internet connection. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3553 | 514 | The selected languages will then be installed and will eventually appear in your spell checker setup window (this may take a while). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3554 | 515 | Copying the files manually makes sense if you already have suitable dictionary files on your system, for instance as part of your Apache OpenOffice, LibreOffice, Firefox or Thunderbird installation. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3555 | 516 | It is simpler, however, to look for dictionaries online, using the URL of online dictionaries field: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3556 | 517 | Figure 22.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3557 | 518 | Spellchecker setup |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3558 | 519 | Clicking on Install new dictionary button will open the Dictionary installer window, where you can select the dictionaries you want to install. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3559 | 520 | The names of the files must correspond to the language code of your target language as defined in the project properties dialog (Project > Properties). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3560 | 521 | For example, if you have |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3561 | 522 | Spell checker |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3562 | 523 | 93 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3563 | 524 | selected ES-MX (Mexican Spanish) as the target language, the dictionary files must be named es\_MX.dic and es\_MX.aff. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3564 | 525 | If you only have a standard Spanish dictionary available, with file names es\_es.dic and es\_es.aff for instance, you can copy these files to es\_MX.dic and es\_MX.aff, and the spelling dictionary will work. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3565 | 526 | Note that this will of course check for the standard (Castillian) rather than for Mexican Spanish. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3566 | 527 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3567 | 528 | Using spelling dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3568 | 529 | There is no need to instruct OmegaT to use a particular spelling dictionary; OmegaT will use the correct language dictionary based upon the language codes of your project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3569 | 530 | Check however that the language codes are exactly the same: an FR-FR dictionary will not work with an FR target setting, for example. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3570 | 531 | If necessary, edit the file names of the dictionary or change your project's language settings. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3571 | 532 | To enable the spell checker, select Options > Spell Checking and tick the Automatically check the spelling of text check box (see above). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3572 | 533 | Figure 22.2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3573 | 534 | Using spellchecker |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3574 | 535 | Right-clicking on an underlined word (Artund in the figure above) opens a drop-down menu listing suggestions for the correction (Art und). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3575 | 536 | You can also instruct the spell checker to ignore all the occurrences of the mis-spelled word, or add it to the dictionary. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3576 | 537 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3577 | 538 | Hints |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3578 | 539 | If the spell checker is not working, then make sure first that the check box "Automatically check the spelling of text" in the spell checker dialog (Options > Spell checking...) is checked. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3579 | 540 | Also check that the target language code of your project against the available vocabularies in the setup window. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3580 | 541 | The spell checker uses the target language code to determine the language to be used : if the target language is Brazilian Portuguese (PT\_BR), the subfolder with vocabularies must contain the two vocabulary files, called pt\_br.aff and pt\_br.dic. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3581 | 542 | If you have already translated a large body of text, and then realize the target language code of the project does not match the spell checker's language code (you specified pt\_BR as the language, but there are no pt\_BR vocabularies, for instance) you can simply copy the two corresponding files and rename them (e.g. from pt\_PT.aff and pt\_PT.dic to pt\_BR.aff and pt\_BR.dic). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3582 | 543 | Of course it is much wiser, to take a short break and download the correct versions of the spell checker. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3583 | 544 | Note that Remove physically removes the selected vocabularies. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3584 | 545 | If they are used by some other application on your system, they will disappear from that application, too. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3585 | 546 | If, for |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3586 | 547 | Spell checker |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3587 | 548 | 94 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3588 | 549 | whatever reason, you need to do this from time to time, it may make sense to copy the files involved to a different folder, reserved just for use by OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3589 | 550 | 95 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3590 | 551 | Chapter 23. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3591 | 552 | Miscellaneous subjects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3592 | 553 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3593 | 554 | OmegaT Console Mode |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3594 | 555 | Note |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3595 | 556 | Of interest for advanced users only! |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3596 | 557 | The purpose of the console (i.e. command line) mode is to permit the use of OmegaT as translation tool in a scripting environment. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3597 | 558 | When launched in console mode, no GUI is loaded ( it will work therefore on any console) and the given project is automatically translated. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3598 | 559 | An example would be a software project, with GUI localized in a number of languages. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3599 | 560 | Using the console mode, one can make generating a localized interface a part of the build process. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3600 | 561 | 1.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3601 | 562 | Prerequisites |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3602 | 563 | To run OmegaT, a valid OmegaT project must be available. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3603 | 564 | The location is irrelevant, since it must be specified explicitly on the command-line at launch. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3604 | 565 | If you need non-standard settings, the corresponding configuration files (filters.conf and segmentation.conf) must be present. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3605 | 566 | This can be achieved in two ways: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3606 | 567 | • Run OmegaT normally (with the GUI) and set the settings. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3607 | 568 | If you start OmegaT in console mode, it will use the settings you configured. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3608 | 569 | • If you are unable to run OmegaT normally (no graphical environment available): copy the settings files from some other OmegaT installation on another machine to a specific folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3609 | 570 | The location does not matter, since you can add it to the command line at launch (see below). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3610 | 571 | The relevant files filters.conf and segmentation.conf can be found in the user home folder (E.g. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3611 | 572 | C:\Documents and Settings\%User%\OmegaT under Windows, %user %/.omegat/ under Linux) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3612 | 573 | 1.2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3613 | 574 | Launching OmegaT in console mode |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3614 | 575 | To launch OmegaT in console mode, additional parameters must be specified at launch. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3615 | 576 | The most important of these is <project-dir>, and optionally --config-dir=<config-dir>. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3616 | 577 | Example: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3617 | 578 | $> java -jar OmegaT.jar /path/to/project \ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3618 | 579 | --config-dir=/path/to/config-files/ \ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3619 | 580 | --mode=console-translate \ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3620 | 581 | --source-pattern={regexp} \ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3621 | 582 | --tag-validation=[block|warn] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3622 | 583 | Explanation: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3623 | 584 | • <project-dir> tells OmegaT where to find the project to be translated. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3624 | 585 | If given, OmegaT launches in console mode and translates the given project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3625 | 586 | • --config-dir=<config-dir> enables OmegaT to be instructed in which folder the configuration files are stored. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3626 | 587 | If not specified, OmegaT reverts to default values (the OmegaT folder in the user home folder, or if not available: the current working folder). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3627 | 588 | • --mode=console-translate OmegaT launches in console mode and translates the given project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3628 | 589 | Miscellaneous subjects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3629 | 590 | 96 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3630 | 591 | • --source-pattern={regexp} The files to be translated can be specified this way. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3631 | 592 | Here is an example of the regular expression: test\.html |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3632 | 593 | • --tag-validation=[abort|warn] On abort, the program is aborted when tag validation finds errors. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3633 | 594 | On warn the errors are printed but the program continues. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3634 | 595 | In all other cases no tag validation is done. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3635 | 596 | 1.3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3636 | 597 | Quiet option |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3637 | 598 | An extra command line parameter specific to console mode: --quiet. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3638 | 599 | In the quiet mode, less info is logged to the screen. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3639 | 600 | The messages you would usually find in the status bar are not displayed. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3640 | 601 | Usage: java -jar OmegaT.jar /path/to/project --mode=console-translate --quiet |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3641 | 602 | 1.4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3642 | 603 | Tag validation option |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3643 | 604 | Another extra command line parameter specific to console mode: --tag-validation=[abort| warn]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3644 | 605 | When this parameter is added, tag validation is done prior to translation/aligning. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3645 | 606 | If the value is abort, then on tag errors the errors are printed and the program stops. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3646 | 607 | If the value is warn then the errors are printed but OmegaT continues. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3647 | 608 | Usage: java -jar OmegaT.jar /path/to/project --mode=console-translate --tagvalidation=abort |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3648 | 609 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3649 | 610 | Automatic Java Properties Aligner |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3650 | 611 | OmegaT can align Java .properties in console mode. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3651 | 612 | If you have the source and the target Properties files for one and the same contents in your language pair, this procedure will create a corresponding tmx file for these contents. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3652 | 613 | Usage: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3653 | 614 | java -jar OmegaT.jar --mode=console-align /my-project-dir --alignDir=/translatedFiles/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3654 | 615 | alignDir must contain a translation in the target language of the project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3655 | 616 | E.g., if the project is EN->FR, alignDir must contain a bundle ending with \_fr. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3656 | 617 | The resulting tmx is stored in the omegat folder under the name align.tmx. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3657 | 618 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3658 | 619 | Font settings |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3659 | 620 | In this dialog one can define the font used by OmegaT in the following windows: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3660 | 621 | • OmegaT main window (Editor, Match viewer, Glossary viewer) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3661 | 622 | • Search window |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3662 | 623 | • Tag validation window |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3663 | 624 | The dialog can be accessed via the Options → Font... item in the Main menu. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3664 | 625 | The dialog contains: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3665 | 626 | • Font: drop-down to select one of the fonts available on your machine |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3666 | 627 | • Size: edit to change font size |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3667 | 628 | • Sample text: field for immediate preview of the selected font |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3668 | 629 | Note: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3669 | 630 | In some cases it may take quite some time for OmegaT to update the display after the font setting has been changed. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3670 | 631 | This is especially the case when a large file containing many segments is open in the editor, and/or slow hardware is used. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3671 | 632 | Note also that some fonts behave better for some language pairs than for others. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3672 | 633 | In particular, if you are |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3673 | 634 | Miscellaneous subjects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3674 | 635 | 97 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3675 | 636 | translating between two languages with different alphabets/writing systems (such as Russian and Japanese), select a font that can be used for both. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3676 | 637 | 4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3677 | 638 | Preventing data loss |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3678 | 639 | OmegaT is a robust application. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3679 | 640 | However, you should take precautions against data loss when using OmegaT, just as with any other application. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3680 | 641 | When you translate your files, OmegaT stores all your progress in the translation memory project\_save.tmx that resides in the project's /omegat subfolder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3681 | 642 | OmegaT also backs up the translation memory to project\_save.tmx.YEARMMDDHHNN.bak in the same subfolder each time a project is opened or reloaded. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3682 | 643 | YEAR is the 4-digit year, MM is the month, DD the day of the month, and HH and NN are the hours and minutes when the previous translation memory was saved. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3683 | 644 | If you believe that you have lost translation data, you can use the following procedure to restore the project to its most recently saved state, usually not older than approximately 10 minutes or so: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3684 | 645 | 1. close the project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3685 | 646 | 2. rename the current project\_save.tmx file (e.g. to project\_save.tmx.temporary) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3686 | 647 | 3. select the backup translation memory that is the most likely to contain the data you are looking for |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3687 | 648 | 4. rename it project\_save.tmx |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3688 | 649 | 5. open the project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3689 | 650 | To avoid losing important data: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3690 | 651 | • Make regular copies of the file /omegat/project\_save.tmx to backup media, such as CD or DVD. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3691 | 652 | • Until you are familiar with OmegaT, create translated files at regular intervals and check that the translated file contains the latest version of your translation. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3692 | 653 | • Take particular care when making changes to the files in /source while in the middle of a project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3693 | 654 | If the source file is modified after you have begun translating, OmegaT may be unable to find a segment that you have already translated. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3694 | 655 | • Use these Help texts to get started. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3695 | 656 | Should you run into problems, post a message in the OmegaT user group [http://tech.groups.yahoo.com/group/Omegat/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3696 | 657 | Do not hesitate to post in the language you feel the most familiar with. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3697 | 658 | 98 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3698 | 659 | Appendix A. Languages - ISO 639 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3699 | 660 | code list |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3700 | 661 | Please check the ISO 639 Code Tables [http://www.sil.org/ISO639-3/codes.asp] for further and up-to-date information about language codes. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3701 | 662 | Table A.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3702 | 663 | ISO 639-1/639-2 Language code list |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3703 | 664 | Language name ISO 639-1 ISO 639-2 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3704 | 665 | Abkhaz ab abk |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3705 | 666 | Afar aa aar |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3706 | 667 | Afrikaans af afr |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3707 | 668 | Akan ak aka |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3708 | 669 | Albanian sq sqi |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3709 | 670 | Amharic am amh |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3710 | 671 | Arabic ar ara |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3711 | 672 | Aragonese an arg |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3712 | 673 | Armenian hy hye |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3713 | 674 | Assamese as asm |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3714 | 675 | Avaric av ava |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3715 | 676 | Avestan ae ave |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3716 | 677 | Aymara ay aym |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3717 | 678 | Azerbaijani az aze |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3718 | 679 | Bambara bm bam |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3719 | 680 | Bashkir ba bak |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3720 | 681 | Basque eu eus |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3721 | 682 | Belarusian be bel |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3722 | 683 | Bengali bn ben |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3723 | 684 | Bihari bh bih |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3724 | 685 | Bislama bi bis |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3725 | 686 | Bosnian bs bos |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3726 | 687 | Breton br bre |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3727 | 688 | Bulgarian bg bul |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3728 | 689 | Burmese my mya |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3729 | 690 | Catalan ca cat |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3730 | 691 | Chamorro ch cha |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3731 | 692 | Chechen ce che |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3732 | 693 | Chichewa, Chewa, Nyanja ny nya |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3733 | 694 | Chinese zh zho |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3734 | 695 | Chuvash cv chv |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3735 | 696 | Cornish kw cor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3736 | 697 | Corsican co cos |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3737 | 698 | Cree cr cre |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3738 | 699 | Croatian hr hrv |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3739 | 700 | Languages - ISO 639 code list |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3740 | 701 | 99 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3741 | 702 | Language name ISO 639-1 ISO 639-2 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3742 | 703 | Czech cs ces |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3743 | 704 | Danish da dan |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3744 | 705 | Divehi, Dhivehi, Maldivian dv div |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3745 | 706 | Dutch nl nld |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3746 | 707 | Dzongkha dz dzo |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3747 | 708 | English en eng |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3748 | 709 | Esperanto eo epo |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3749 | 710 | Estonian et est |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3750 | 711 | Ewe ee ewe |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3751 | 712 | Faroese fo fao |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3752 | 713 | Fijian fj fij |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3753 | 714 | Finnish fi fin |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3754 | 715 | French fr fra |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3755 | 716 | Fula, Fulah, Pulaar, Pular ff ful |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3756 | 717 | Galician gl glg |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3757 | 718 | Georgian ka kat |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3758 | 719 | German de deu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3759 | 720 | Greek, Modern el ell |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3760 | 721 | Guaraní gn grn |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3761 | 722 | Gujarati gu guj |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3762 | 723 | Haitian, Haitian Creole ht hat |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3763 | 724 | Hausa ha hau |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3764 | 725 | Hebrew (modern) he heb |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3765 | 726 | Herero hz her |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3766 | 727 | Hindi hi hin |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3767 | 728 | Hiri Motu ho hmo |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3768 | 729 | Hungarian hu hun |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3769 | 730 | Interlingua ia ina |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3770 | 731 | Indonesian id ind |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3771 | 732 | Interlingue ie ile |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3772 | 733 | Irish ga gle |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3773 | 734 | Igbo ig ibo |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3774 | 735 | Inupiaq ik ipk |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3775 | 736 | Ido io ido |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3776 | 737 | Icelandic is isl |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3777 | 738 | Italian it ita |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3778 | 739 | Inuktitut iu iku |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3779 | 740 | Japanese ja jpn |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3780 | 741 | Javanese jv jav |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3781 | 742 | Kalaallisut, Greenlandic kl kal |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3782 | 743 | Kannada kn kan |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3783 | 744 | Kanuri kr kau |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3784 | 745 | Languages - ISO 639 code list |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3785 | 746 | 100 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3786 | 747 | Language name ISO 639-1 ISO 639-2 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3787 | 748 | Kashmiri ks kas |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3788 | 749 | Kazakh kk kaz |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3789 | 750 | Khmer km khm |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3790 | 751 | Kikuyu, Gikuyu ki kik |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3791 | 752 | Kinyarwanda rw kin |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3792 | 753 | Kirghiz, Kyrgyz ky kir |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3793 | 754 | Komi kv kom |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3794 | 755 | Kongo kg kon |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3795 | 756 | Korean ko kor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3796 | 757 | Kurdish ku kur |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3797 | 758 | Kwanyama, Kuanyama kj kua |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3798 | 759 | Latin la lat |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3799 | 760 | Luxembourgish, |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3800 | 761 | Letzeburgesch |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3801 | 762 | lb ltz |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3802 | 763 | Luganda lg lug |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3803 | 764 | Limburgish, Limburgan, |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3804 | 765 | Limburger |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3805 | 766 | li lim |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3806 | 767 | Lingala ln lin |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3807 | 768 | Lao lo lao |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3808 | 769 | Lithuanian lt lit |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3809 | 770 | Luba-Katanga lu lub |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3810 | 771 | Latvian lv lav |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3811 | 772 | Manx gv glv |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3812 | 773 | Macedonian mk mkd |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3813 | 774 | Malagasy mg mlg |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3814 | 775 | Malay ms msa |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3815 | 776 | Malayalam ml mal |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3816 | 777 | Maltese mt mlt |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3817 | 778 | Māori mi mri |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3818 | 779 | Marathi (Marāṭhī) mr mar |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3819 | 780 | Marshallese mh mah |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3820 | 781 | Mongolian mn mon |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3821 | 782 | Nauru na nau |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3822 | 783 | Navajo, Navaho nv nav |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3823 | 784 | Norwegian Bokmål nb nob |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3824 | 785 | North Ndebele nd nde |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3825 | 786 | Nepali ne nep |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3826 | 787 | Ndonga ng ndo |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3827 | 788 | Norwegian Nynorsk nn nno |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3828 | 789 | Norwegian no nor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3829 | 790 | Nuosu ii iii |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3830 | 791 | South Ndebele nr nbl |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3831 | 792 | Occitan oc oci |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3832 | 793 | Languages - ISO 639 code list |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3833 | 794 | 101 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3834 | 795 | Language name ISO 639-1 ISO 639-2 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3835 | 796 | Ojibwe, Ojibwa oj oji |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3836 | 797 | Old Church Slavonic, Church |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3837 | 798 | Slavic, Church Slavonic, Old |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3838 | 799 | Bulgarian, Old Slavonic |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3839 | 800 | cu chu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3840 | 801 | Oromo om orm |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3841 | 802 | Oriya or ori |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3842 | 803 | Ossetian, Ossetic os oss |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3843 | 804 | Panjabi, Punjabi pa pan |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3844 | 805 | Pāli pi pli |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3845 | 806 | Persian fa fas |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3846 | 807 | Polish pl pol |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3847 | 808 | Pashto, Pushto ps pus |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3848 | 809 | Portuguese pt por |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3849 | 810 | Quechua qu que |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3850 | 811 | Romansh rm roh |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3851 | 812 | Kirundi rn run |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3852 | 813 | Romanian, Moldavian, |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3853 | 814 | Moldovan |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3854 | 815 | ro ron |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3855 | 816 | Russian ru rus |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3856 | 817 | Sanskrit (Saṁskṛta) sa san |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3857 | 818 | Sardinian sc srd |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3858 | 819 | Sindhi sd snd |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3859 | 820 | Northern Sami se sme |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3860 | 821 | Samoan sm smo |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3861 | 822 | Sango sg sag |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3862 | 823 | Serbian sr srp |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3863 | 824 | Scottish Gaelic, Gaelic gd gla |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3864 | 825 | Shona sn sna |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3865 | 826 | Sinhala, Sinhalese si sin |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3866 | 827 | Slovak sk slk |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3867 | 828 | Slovene sl slv |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3868 | 829 | Somali so som |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3869 | 830 | Southern Sotho st sot |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3870 | 831 | Spanish, Castilian es spa |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3871 | 832 | Sundanese su sun |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3872 | 833 | Swahili sw swa |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3873 | 834 | Swati ss ssw |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3874 | 835 | Swedish sv swe |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3875 | 836 | Tamil ta tam |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3876 | 837 | Telugu te tel |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3877 | 838 | Tajik tg tgk |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3878 | 839 | Thai th tha |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3879 | 840 | Tigrinya ti tir |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3880 | 841 | Languages - ISO 639 code list |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3881 | 842 | 102 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3882 | 843 | Language name ISO 639-1 ISO 639-2 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3883 | 844 | Tibetan Standard, Tibetan, |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3884 | 845 | Central |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3885 | 846 | bo bod |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3886 | 847 | Turkmen tk tuk |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3887 | 848 | Tagalog tl tgl |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3888 | 849 | Tswana tn tsn |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3889 | 850 | Tonga (Tonga Islands) to ton |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3890 | 851 | Turkish tr tur |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3891 | 852 | Tsonga ts tso |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3892 | 853 | Tatar tt tat |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3893 | 854 | Twi tw twi |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3894 | 855 | Tahitian ty tah |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3895 | 856 | Uighur, Uyghur ug uig |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3896 | 857 | Ukrainian uk ukr |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3897 | 858 | Urdu ur urd |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3898 | 859 | Uzbek uz uzb |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3899 | 860 | Venda ve ven |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3900 | 861 | Vietnamese vi vie |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3901 | 862 | Volapük vo vol |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3902 | 863 | Walloon wa wln |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3903 | 864 | Welsh cy cym |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3904 | 865 | Wolof wo wol |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3905 | 866 | Western Frisian fy fry |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3906 | 867 | Xhosa xh xho |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3907 | 868 | Yiddish yi yid |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3908 | 869 | Yoruba yo yor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3909 | 870 | Zhuang, Chuang za zha |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3910 | 871 | Zulu zu zul |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3911 | 872 | 103 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3912 | 873 | Appendix B. Keyboard shortcuts in |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3913 | 874 | the editor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3914 | 875 | This short text describes key behavior in the editor pane. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3915 | 876 | The term "Move to inside segment" means, that the cursor moves to the beginning of the segment if it was previously before the segment, and to the end of the segment if it was previously after it. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3916 | 877 | Table B.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3917 | 878 | Key behavior in the editor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3918 | 879 | Key combination Action |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3919 | 880 | Left: one char left, but not further than the |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3920 | 881 | beginning of segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3921 | 882 | Right: one char right, but not further than the end |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3922 | 883 | of segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3923 | 884 | Ctrl+Left: one word left, but not further than the |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3924 | 885 | beginning of segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3925 | 886 | Ctrl+Right: one word right, but not further than the end |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3926 | 887 | of segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3927 | 888 | PgUp: page up through the document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3928 | 889 | PgDn: page down through the document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3929 | 890 | Home\* move to the beginning of the line in the |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3930 | 891 | segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3931 | 892 | End\* move to the end of the line in the segment Ctrl+Home move to the start of the segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3932 | 893 | Ctrl+End move to the end of the segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3933 | 894 | Ctrl+PgUp move to the first segment of the document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3934 | 895 | (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3935 | 896 | Cmd+PgUp) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3936 | 897 | Ctrl+PgDn move to the last segment of the document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3937 | 898 | (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3938 | 899 | Cmd+PgDn) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3939 | 900 | Backspace\* remove char before cursor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3940 | 901 | Delete\* remove char after cursor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3941 | 902 | Ctrl+Backspace remove chars up to the start of the current |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3942 | 903 | word (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3943 | 904 | Alt+Backspace) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3944 | 905 | Ctrl+Delete remove chars up to the start of next word |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3945 | 906 | (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3946 | 907 | Alt+Delete) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3947 | 908 | Ctrl+Enter open previous segment (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3948 | 909 | Cmd+Enter) Ctrl+A select complete segment (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3949 | 910 | Cmd+A) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3950 | 911 | Ctrl+Shift+O RTL-LTR switch |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3951 | 912 | Ctrl+Space open Auto-completer dialog box with |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3952 | 913 | contextual suggestions (Mac: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3953 | 914 | Esc). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3954 | 915 | Once |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3955 | 916 | Auto-completer is open, use Ctrl+Space |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3956 | 917 | again to switch successively from Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3957 | 918 | entries, Auto-text entries, Missing tags and |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3958 | 919 | Character table options. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3959 | 920 | \* These keys behave differently when the cursor is outside the editable segment: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3960 | 921 | • Home: cursor to the beginning of the active segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3961 | 922 | • End: cursor to the end of the active segment |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3962 | 923 | Keyboard shortcuts in the editor |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3963 | 924 | 104 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3964 | 925 | • Backspace: nothing |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3965 | 926 | • Delete: nothing |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3966 | 927 | • Any char key, if clicked outside editable segment, will be ignored. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3967 | 928 | The "Shift" key doesn't exhibit any special behavior per se: when the "Shift" key is pressed, all keys move the cursor in their usual manner, except in the case of the Shift+Enter combination, that inserts a line break into the text. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3968 | 929 | System-wide commands Select All (Ctrl+A), Paste (Ctrl+V), Cut (Ctrl+X), copy (Ctrl+C), Insert Match or Selection (Ctrl+I) and Insert source (Ctrl+Shift+I) act in principle on the text within the currently open segment only. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3969 | 930 | It is possible to move from one pane to another (for instance, from the Editor to the Fuzzy Matches pane) using Ctrl+Tab. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3970 | 931 | Ctrl+Shift+Tab moves back to the previous pane. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3971 | 932 | The shortcuts Ctrl+A and Ctrl+C work in panes, allowing to copy all or some of the information to the clipboard. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3972 | 933 | Note that you can reassign the shortcuts to your own preferences. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3973 | 934 | See Appendix ShortCut Customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3974 | 935 | 105 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3975 | 936 | Appendix C. OmegaT Team Projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3976 | 937 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3977 | 938 | Version control - introduction |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3978 | 939 | The collaborative translation offered by OmegaT is based on the functionality of version or revision control, widely used by the software community to maintain control of changes to the code of a program and allow unimpeded collaboration within the development team. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3979 | 940 | OmegaT supports two of the popular version control systems (VCS for short), Apache Subversion [http://subversion.apache.org] (often abbreviated SVN, after the command name svn) and Git [http://git-scm.com/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3980 | 941 | The advantages of a VC system for a team of translators can be summarized as follows: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3981 | 942 | • Several team members can work on the translation project simultaneously without interfering with each other |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3982 | 943 | • They can share common material, like project translation memory and its glossary |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3983 | 944 | • Every three minutes by default, an updated version of data shared is available to the rest of the team |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3984 | 945 | • The system maintains versioning for data shared |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3985 | 946 | • Conflicts - for instance alternative translations of the same segment or glossary entry - can be monitored, resolved and merged |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3986 | 947 | The following terms, to be used in the text below, deserve a short explanation: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3987 | 948 | • VCS server - i.e. SVN or Git server is the environment where the common material is kept and maintained on the net. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3988 | 949 | The server can exist in the local network but in the majority of cases it will be available on internet, i.e. via URL address. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3989 | 950 | One member of the team, the project administrator, needs to be acquainted with handling the server side, i.e. the job of setting up the environment, importing the OmegaT project, assigning the access rights for the team members, resolving the conflicts, etc. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3990 | 951 | • VCS client: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3991 | 952 | To interface with the server an SVN or Git client must be installed on computers of "project managers" involved in the OmegaT project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3992 | 953 | Very popular clients for Windows environment are TortoiseSVN [http://tortoisesvn.net/] and TortoiseGit [http:// code.google.com/p/tortoisegit/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3993 | 954 | Other operating systems (Linux, OS X) offer similar packages. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3994 | 955 | • repository: the place where the shared material is saved and maintained, either on a local access network or in Internet. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3995 | 956 | Project members connect with it via their VCS client. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3996 | 957 | • checkout: the operation that creates a working copy from the repository to your local computer. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3997 | 958 | The server keeps the information on checkouts, so that later commits (see below) can be performed in an orderly fashion. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3998 | 959 | • commit: once a new local version of the checked-out material is ready, it can be committed to the repository and thus made available to the rest of the team. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:3999 | 960 | The server makes sure that any conflicting changes, due to two members working on the same checked-out contents, will be resolved. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4000 | 961 | • administrator: the person responsible for the creation and maintaining of the repository, i.e. taking care of the server side of the task. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4001 | 962 | To avoid any problems, one person only should have these rights at least initially. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4002 | 963 | • user: a member of the team, collaborating on the common project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4003 | 964 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4004 | 965 | Sharing a project using SVN |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4005 | 966 | There are two possibilities to run an SVN server: you can install SVN on your own server or you can use a hosted service. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4006 | 967 | When using an external service you must be aware of the possible |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4007 | 968 | OmegaT Team Projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4008 | 969 | 106 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4009 | 970 | implications in terms of confidentiality, since you are loading the original document on a server outside of your direct control. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4010 | 971 | Alternatively, to avoid this issue you can set a private SVN server, for example if you already have an Apache server that includes the software in question (e.g. VisualSVN). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4011 | 972 | Once the SVN server is available, project managers must locally install a SVN client, in order to manage the project contents on their computers. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4012 | 973 | For Windows we recommend TortoiseSVN [http://tortoisesvn.net/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4013 | 974 | For Mac you can download the client for instance from SourceForge [https://sourceforge.net/projects/macsvn/], For Linux see Subversion Commands and Scripts [http://www.yolinux.com/TUTORIALS/Subversion.html]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4014 | 975 | 2.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4015 | 976 | Creating a repository |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4016 | 977 | The procedure presented here relies on the free SVN server (limited to 2 users) offered by ProjectLocker [http://projectlocker.com/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4017 | 978 | Note that the creator of the repository has implicitly the administrator rights for the repository created. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4018 | 979 | Sign in to the site first or - if it is your first time on the site, register for it and note your user name and password for the future projects. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4019 | 980 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4020 | 981 | Create a new project on ProjectLocker |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4021 | 982 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4022 | 983 | Type the name and description of the repository. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4023 | 984 | ( OmegaT and OmegaT SL Localization in the example used here) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4024 | 985 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4025 | 986 | Choose SVN. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4026 | 987 | 4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4027 | 988 | Click Create Project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4028 | 989 | Open the Projects view for your account. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4029 | 990 | The URL shown under Project Services will be used by SVN to connect clients to the SVN server you have just established. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4030 | 991 | This is also the place to add members of the team to the project and assign them their rights. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4031 | 992 | Note that the team members have to be registered first, before you can add them to the project (Note: in the free version of ProjectLocker you are allowed only two users per project). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4032 | 993 | Projects can be managed according to your development style and needs. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4033 | 994 | Similar as in the case of OmegaT projects, you will need to have separate repositories for different language pairs. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4034 | 995 | Within a given language pair it is best to keep different subjects and/or clients as separate repositories as well. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4035 | 996 | The alternative is to have one single repository with subfolders Project1, Project2, etc., and share the common material via common tm, glossary and dictionary folders. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4036 | 997 | For the example shown here we decided for the one OmegaT project - one single repository for the simplicity reasons. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4037 | 998 | 2.2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4038 | 999 | Importing the project to SVN repository Windows |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4039 | 1000 | The repository is empty at this moment. |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4040 | 1001 | You create first an empty client folder on your disk. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4041 | 1002 | Create an empty folder, where you will keep your project and right-click on it. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4042 | 1003 | Select TortoiseSVN > Checkout. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4043 | 1004 | The following dialog appears: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4044 | 1005 | OmegaT Team Projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4045 | 1006 | 107 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4046 | 1007 | Enter the URL, provided by ProjectLocker, into the field URL of repository. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4047 | 1008 | Make sure the field Checkout directory is correct, i.e. specifies the empty folder you have created, and press OK. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4048 | 1009 | Once the operation has finished, you can check the said folder: it should now contain a subfolder .svn and a green OK badge on its icon will show, that the contents of the folder are up-to-date: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4049 | 1010 | In the next step, we will add the OmegaT files to the local folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4050 | 1011 | The following files are to be shared among the members of the team and thus have to be included in any case: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4051 | 1012 | • the omegat project file - omegat.project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4052 | 1013 | • the translation memory - omegat\project\_save.tmx |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4053 | 1014 | • the contents of the source folder |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4054 | 1015 | • the project-specific filters definition - omegat\filters.xml |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4055 | 1016 | The administrator may decide to include following folders and their contents as well: tm, glossary and dictionary. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4056 | 1017 | Also ignored\_words.txt and learned\_words.txt in the omegat folder may be worth sharing and maintaining on the team level. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4057 | 1018 | Avoid in any case adding bak files, project\_stats.txt and project\_stats\_match.txt, in the omegat subfolder, as they would without any need or profit just bloat the repository. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4058 | 1019 | You might want to apply the same to the target folder and its contents. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4059 | 1020 | After copying the required files into the checkout folder you will notice that its icon has changed: the green OK badge has changed to a red exclamation sign, signifying the change in the local copy of the repository. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4060 | 1021 | The following two steps will bring the server version up to date: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4061 | 1022 | • add the copied files to the local version of the repository: right-click on the local checkout folder and select TortoiseSVN > Add. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4062 | 1023 | In the dialog that opens, leave all options as per default and click OK. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4063 | 1024 | The Add Finished! window, similar to the one below will appear: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4064 | 1025 | OmegaT Team Projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4065 | 1026 | 108 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4066 | 1027 | The contents of the checkout folder will be marked accordingly: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4067 | 1028 | • commit local changes to the server: right-click on the local checkout folder and select SVN Commit.... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4068 | 1029 | The Commit window - see below opens. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4069 | 1030 | Check the changes to be made i.e. the folders and files added in this case. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4070 | 1031 | OmegaT Team Projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4071 | 1032 | 109 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4072 | 1033 | Enter an appropriate message into the message window and press OK. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4073 | 1034 | The Commit window will open and show the progress of the commit command. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4074 | 1035 | It will first commit the current contents to the server repository and then update the local copy of the repository - i.e. the contents of .svn subfolder - so that it is up to date with the latest repository version. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4075 | 1036 | • update local files from the local repository copy - the changes received from the server repository reside within the .svn subfolder but not yet in the files and folders themselves. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4076 | 1037 | To update the local files, right-click on the checkout folder and select SVN Update. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4077 | 1038 | Check the contents of the folder to confirm that the local copy of the repository and the corresponding files and folders correspond to the latest server version: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4078 | 1039 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4079 | 1040 | Using the team project in OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4080 | 1041 | Once the team project is setup, team members only need OmegaT to access the team project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4081 | 1042 | First, they need to use Project > Download Team Project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4082 | 1043 | This will actually do a checkout of the project in a local folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4083 | 1044 | Credentials are stored, so it isn't needed to enter them each time. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4084 | 1045 | Under Linux, if OmegaT is still asking for your credentials, you can checking the Force saving password as plain text checkbox. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4085 | 1046 | OmegaT Team Projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4086 | 1047 | 110 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4087 | 1048 | For subsequent use, all is needed is opening the project like any other OmegaT project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4088 | 1049 | OmegaT will recognize it is a team project, and will synchronize everything automatically, every three minutes by default. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4089 | 1050 | 111 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4090 | 1051 | Appendix D. Tokenizers |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4091 | 1052 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4092 | 1053 | Introduction |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4093 | 1054 | Tokenizers (or stemmers) improve the quality of matches by recognizing inflected words in source and translation memory data. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4094 | 1055 | They also improve glossary matching. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4095 | 1056 | A stemmer for English, for example, should identify the string "cats" (and possibly "catlike", "catty" etc.) as based on the root "cat", and "stemmer", "stemming", "stemmed" as based on "stem". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4096 | 1057 | A stemming algorithm reduces the words "fishing", "fished", "fish", and "fisher" to the root word, "fish". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4097 | 1058 | This is especially useful in case of languages that use pre- and postfix forms for the stem words. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4098 | 1059 | Borrowing an example from Slovenian, here "good" in all possible grammatically correct forms: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4099 | 1060 | • lep, lepa, lepo - singular, masculine, feminine, neutral |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4100 | 1061 | • lepši, lepša, lepše . - comparative, nominative, masculine, feminine, neutral, resp. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4101 | 1062 | Plural form of the adjective |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4102 | 1063 | • najlepših - superlative, plural, genitive for M,F,N |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4103 | 1064 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4104 | 1065 | Languages selection |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4105 | 1066 | Tokenizers are included in OmegaT and active by default. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4106 | 1067 | OmegaT automatically selects a tokenizer for the source and the target language according to the language settings of the project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4107 | 1068 | It is possible to select another tokenizer (Language Tokenizer) or a different version of the tokenizer (Tokenizer Behavior) from the Project Properties window. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4108 | 1069 | In case no tokenizer exists for the current languages, OmegaT uses Hunspell instead (in that case, make sure that relevant Hunspell dictionaries are installed). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4109 | 1070 | Incompatibilities |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4110 | 1071 | OmegaT will not launch if tokenizers are found in the /plugin folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4111 | 1072 | Remove all the tokenizers from the /plugin folder before starting OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4112 | 1073 | 112 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4113 | 1074 | Appendix E. LanguageTool plugin |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4114 | 1075 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4115 | 1076 | Introduction |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4116 | 1077 | LanguageTool [http://www.languagetool.org] is an Open Source style and grammar proofreading software for English, French, German, Polish, Dutch, Romanian, and a number of other languages - see the list of supported languages [http://www.languagetool.org/ languages/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4117 | 1078 | You can think of LanguageTool as a software to detect errors that a simple spell checker cannot detect, e.g. mixing up there/their, no/now etc. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4118 | 1079 | It can also detect some grammar mistakes. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4119 | 1080 | It does not include spell checking. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4120 | 1081 | LanguageTool will find errors for which a rule has been defined in its language-specific configuration files. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4121 | 1082 | Figure E.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4122 | 1083 | The LanguageTool in OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4123 | 1084 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4124 | 1085 | Installation and Use |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4125 | 1086 | The LanguageTool plugin is included in OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4126 | 1087 | It will be used automatically by OmegaT if Options > Language Checker is checked. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4127 | 1088 | The rules applied (if any) will depend on the source and target language of the project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4128 | 1089 | When a rule is triggered, the corresponding phrase will be underlined in blue in the Editor (see also and I didn't do nothing in the picture above). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4129 | 1090 | When hovering the mouse over the underlined phrase, an explanation will appear. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4130 | 1091 | Incompatibilities |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4131 | 1092 | LanguageTool will not work properly if an old version is found in the /plugin folder. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4132 | 1093 | Remove LanguageTool from the /plugin folder before starting OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4133 | 1094 | 113 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4134 | 1095 | Appendix F. Scripts |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4135 | 1096 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4136 | 1097 | Introduction |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4137 | 1098 | OmegaT allows to run scripts written in different scripting languages. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4138 | 1099 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4139 | 1100 | Use |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4140 | 1101 | Clicking Tools > Scripting opens the Scripting window: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4141 | 1102 | The Scripting window allows you to load an existing script into the text area and run it against the current opened project. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4142 | 1103 | To customize the script feature, do the following: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4143 | 1104 | • Load a script into the editor by clicking on its name in the list on the left panel. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4144 | 1105 | • Right-click on a button from "<1>" to "<12>" in the bottom panel and select "Add". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4145 | 1106 | In the above example, two scripts (position 1 and 2) have already been added. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4146 | 1107 | Scripts |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4147 | 1108 | 114 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4148 | 1109 | • When you left-click on the number, the selected script will run. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4149 | 1110 | You can start the selected macros from the main menu as well by using their entries in the Tools menu or by pressing Ctrl+Alt+F# (# 1 to 12). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4150 | 1111 | By default, scripts are stored in the "scripts" folder located in OmegaT installation folder (the folder that contains the OmegaT.jar). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4151 | 1112 | You can add new scripts there, so they will appear in the list of available scripts in the Scripting window. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4152 | 1113 | Some additional scripts can be found here: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4153 | 1114 | OmegaT Scripts [https://sourceforge.net/projects/ omegatscripts/] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4154 | 1115 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4155 | 1116 | Scripting languages |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4156 | 1117 | The following scripting languages have been implemented: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4157 | 1118 | • Groovy (http://groovy.codehaus.org): is a dynamic language for the Java Virtual machine. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4158 | 1119 | It builds upon the strengths of Java but has additional power features inspired by languages like Python, Ruby and Smalltalk. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4159 | 1120 | • JavaScript (sometimes abbreviated JS, not to be confused with Java): is a prototype-based scripting language that is dynamic, weakly typed and has first-class functions. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4160 | 1121 | It is a multiparadigm language, supporting object-oriented, imperative, and functional programming styles. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4161 | 1122 | Being the language behind popular software such as Firefox it is a familiar and preferred programming tool in the open-source domain. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4162 | 1123 | All the languages have access to the OmegaT object model, with the project as the top object. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4163 | 1124 | The following code snippet in groovy for instance scans through all the segments in all files in the current project and, if the translation exists, prints out the source and the target of the segment: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4164 | 1125 | files = project.projectFiles; |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4165 | 1126 | for (i in 0 ..< files.size()) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4166 | 1127 | { |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4167 | 1128 | for (j in 0 ..< files[i].entries.size()) { |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4168 | 1129 | currSegment = files[i].entries[j]; if (project.getTranslationInfo(currSegment)) { |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4169 | 1130 | source = currSegment.getSrcText(); target = project.getTranslationInfo(currSegment).translation; console.println(source + " >>>> " + target); } |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4170 | 1131 | } |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4171 | 1132 | } |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4172 | 1133 | 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4173 | 1134 | Appendix G. OmegaT on the web |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4174 | 1135 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4175 | 1136 | OmegaT sites and OmegaT SourceForge |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4176 | 1137 | project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4177 | 1138 | The OmegaT web site [http://www.omegat.org/]contains links to numerous OmegaT resources. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4178 | 1139 | User support is provided on a volunteer basis at the OmegaT Yahoo! |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4179 | 1140 | User Group [http://tech.groups.yahoo.com/group/omegat/]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4180 | 1141 | The FAQ [http://tech.groups.yahoo.com/ group/OmegaT/database?method=reportRows&tbl=1] is a good starting point for finding answers to questions you may have. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4181 | 1142 | For the latest version of OmegaT, refer to the downloads page at www.omegat.org. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4182 | 1143 | You can also file bug reports [https://sourceforge.net/p/omegat/ bugs/] and requests for enhancements. [https://sourceforge.net/p/omegat/feature-requests/] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4183 | 1144 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4184 | 1145 | Bug reports |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4185 | 1146 | Remember that every good bug report needs just three things: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4186 | 1147 | • Steps to reproduce |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4187 | 1148 | • What you expected to see |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4188 | 1149 | • What you saw instead |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4189 | 1150 | More can be found in the Painless Bug Tracking [http://www.joelonsoftware.com/articles/ fog0000000029.html] article by Joel Spolsky. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4190 | 1151 | You should add copies of files, portions of the log, screen shots, and anything else that you think will help the developers to find and fix your bug. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4191 | 1152 | Note that bug reports and requests for enhancements are publicly visible, so you should not add any sensitive files. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4192 | 1153 | If you wish to keep track of what is happening to the report, register as a SourceForge user, login and file a bug report or simply click Monitor at the top of the report. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4193 | 1154 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4194 | 1155 | Contributing to OmegaT project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4195 | 1156 | To contribute to OmegaT: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4196 | 1157 | first join the user group [http://tech.groups.yahoo.com/group/OmegaT/] (via web or by sending an email to OmegaT-subscribe@yahoogroups.com [mailto:OmegaTsubscribe@yahoogroups.com]). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4197 | 1158 | To get involved in the OmegaT development effort you can join the developer group, via the web or by sending an email to omegat-developmentrequest@lists.sourceforge.net [mailto:omegat-development-request@list.sourceforge.net? subject=subscribe] with "subscribe" as the subject line. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4198 | 1159 | To translate OmegaT's user interface, user manual or other related documents: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4199 | 1160 | first read the Localizing and Customizing OmegaT [http://www.omegat.org/en/howtos/ localizing\_omegat.php] guide, and join the OmegaT translators' group via web or by sending an email to omegat-l10n-request@lists.sourceforge.net [mailto:omegatdevelopment-request@lists.sourceforge.net?subject=subscribe] with subject "subscribe". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4200 | 1161 | To support the OmegaT project financially |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4201 | 1162 | If you would like to help support the continued development of OmegaT, it would be very much appreciated - click on this link to go to the OmegaT PayPal account [https://www.paypal.com/ cgi-bin/webscr?cmd=\_s-xclick&hosted\_button\_id=9UB6Y2BBF99LL]. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4202 | 1163 | 116 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4203 | 1164 | Appendix H. Shortcuts |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4204 | 1165 | customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4205 | 1166 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4206 | 1167 | Shortcuts customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4207 | 1168 | Most of the items that appear in the main menu can have a new shortcut assigned. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4208 | 1169 | You can change the already assigned shortcuts and add new shortcuts by putting a shortcut definition file in your OmegaT preferences folder (see User files location). |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4209 | 1170 | The shortcut definition file must be named MainMenuShortcuts.properties and must contain at most one shortcut definition per line. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4210 | 1171 | Empty lines are accepted and comment lines should start with "//". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4211 | 1172 | Anything after the "//" will be ignored. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4212 | 1173 | Once the MainMenuShortcuts.properties file is modified, OmegaT must be relaunched to take the new shortcuts into account. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4213 | 1174 | The shortcut definition syntax is the following: <menu item code>=<shortcut>, where <menu item code> is a code taken from the tables below and <shortcut> is a combination of pressed keys specified by the user1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4214 | 1175 | <shortcut> must be of the following form: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4215 | 1176 | 0 or more <modifier> followed by 0 or 1 <event> followed by 1 <key>, where: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4216 | 1177 | • <modifier> can be: shift, control, ctrl, meta2, alt, altGraph |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4217 | 1178 | • <event> can be: typed, pressed, released |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4218 | 1179 | • and <key> can be any key available on your keyboard3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4219 | 1180 | For example, in the default OmegaT shortcuts4, one can find: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4220 | 1181 | • projectOpenMenuItem=ctrl O |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4221 | 1182 | • editCreateGlossaryEntryMenuItem=ctrl shift G |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4222 | 1183 | The first is the shortcut for Open Project, the second for Create Glossary Entry. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4223 | 1184 | If you want to use Shift+Ctrl+O to open a project, modify your MainMenuShortcuts.properties as follows: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4224 | 1185 | projectOpenMenuItem=shift ctrl O. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4225 | 1186 | If you are on a Mac and you want to add a Shift+Command+S shortcut to Tools → Statistics, add the following line to your MainMenuShortcuts.properties: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4226 | 1187 | toolsShowStatisticsStandardMenuItem=shift meta S |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4227 | 1188 | Save then the file and relaunch OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4228 | 1189 | Your new shortcuts should now appear next to the menu items you have modified. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4229 | 1190 | If they do not conflict with system shortcuts, they should be available from within OmegaT. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4230 | 1191 | 1The full syntax for keystrokes (shortcuts) is defined in the following Java 1.6 documentation from Oracle (bottom of page): |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4231 | 1192 | Java 1.6 keystrokes shortcuts [http://docs.oracle.com/javase/6/docs/api/javax/swing/KeyStroke.html] 2On the Mac, the modifier meta must be used to specify the command key. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4232 | 1193 | 3The possible keyevents (keys) are listed in the following Java 1.6 documentation from Oracle: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4233 | 1194 | Java 1.6 keyEvents description [http://docs.oracle.com/javase/6/docs/api/java/awt/event/KeyEvent.html] 4The default OmegaT shortcuts are available from Sourceforge: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4234 | 1195 | Default OmegaT Shortcuts [https://sourceforge.net/p/omegat/ svn/HEAD/tree/branches/release-3-6/src/org/omegat/gui/main/MainMenuShortcuts.properties] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4235 | 1196 | The default OmegaT shortcuts for the Mac are also available from Sourceforge, they all use "meta" instead of "ctrl": |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4236 | 1197 | Default OmegaT Shortcuts for the Mac [https://sourceforge.net/p/omegat/svn/HEAD/tree/branches/release-3-6/src/org/omegat/gui/main/ MainMenuShortcuts.mac.properties] |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4237 | 1198 | Shortcuts customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4238 | 1199 | 117 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4239 | 1200 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4240 | 1201 | Project Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4241 | 1202 | Table H.1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4242 | 1203 | Project Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4243 | 1204 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4244 | 1205 | New Ctrl+Shift+N projectNewMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4245 | 1206 | Download Team Project   projectTeamNewMenuItem Open Ctrl+O projectOpenMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4246 | 1207 | Open Recent Project   projectOpenRecentMenuItem Copy Files to Source Folder...   projectImportMenuItem Download MediaWiki Page...   projectWikiImportMenuItem Reload F5 projectReloadMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4247 | 1208 | Close Ctrl+Shift+W projectCloseMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4248 | 1209 | Save Ctrl+S projectSaveMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4249 | 1210 | Create Translated |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4250 | 1211 | Documents |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4251 | 1212 | Ctrl+D projectCompileMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4252 | 1213 | Create Current Translated |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4253 | 1214 | Documents |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4254 | 1215 | Ctrl+Shift+D projectSingleCompileMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4255 | 1216 | Properties... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4256 | 1217 | Ctrl+E projectEditMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4257 | 1218 | Project Files... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4258 | 1219 | Ctrl+L viewFileListMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4259 | 1220 | Access Project Contents/Root   projectAccessRootMenuItem Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4260 | 1221 | Dictionaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4261 | 1222 | projectAccessDictionaryMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4262 | 1223 | Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4263 | 1224 | Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4264 | 1225 | projectAccessGlossaryMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4265 | 1226 | Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4266 | 1227 | Source Files |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4267 | 1228 | projectAccessSourceMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4268 | 1229 | Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4269 | 1230 | Target Files |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4270 | 1231 | projectAccessTargetMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4271 | 1232 | Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4272 | 1233 | Current Source Document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4273 | 1234 | projectAccessCurrentSourceDocumentMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4274 | 1235 | Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4275 | 1236 | Current Target Document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4276 | 1237 | projectAccessCurrentTargetDocumentMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4277 | 1238 | Access Project Contents/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4278 | 1239 | Writeable Glossary |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4279 | 1240 | projectAccessWriteableGlossaryMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4280 | 1241 | Quit Ctrl+Q projectExitMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4281 | 1242 | 3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4282 | 1243 | Edit Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4283 | 1244 | Table H.2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4284 | 1245 | Edit Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4285 | 1246 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4286 | 1247 | Undo Last Action Ctrl+Z editUndoMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4287 | 1248 | Redo Last Action Ctrl+Y editRedoMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4288 | 1249 | Replace With Match or |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4289 | 1250 | Selection |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4290 | 1251 | Ctrl+R editOverwriteTranslationMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4291 | 1252 | Insert Match or Selection Ctrl+I editInsertTranslationMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4292 | 1253 | Shortcuts customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4293 | 1254 | 118 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4294 | 1255 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4295 | 1256 | Replace with Machine |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4296 | 1257 | Translation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4297 | 1258 | Ctrl+M editOverwriteMachineTranslationMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4298 | 1259 | Replace With Source Ctrl+Shift+R editOverwriteSourceMenuItem Insert Source Ctrl+Shift+I editInsertSourceMenuItem Insert Missing Source Tags Ctrl+Shift+T editTagPainterMenuItem Insert Next Missing Tag Ctrl+T editTagNextMissedMenuItem Export Selection Ctrl+Shift+C editExportSelectionMenuItem Create Glossary Entry Ctrl+Shift+G editCreateGlossaryEntryMenuItem Search Project... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4299 | 1260 | Ctrl+F editFindInProjectMenuItem   Ctrl+Shift+F findInProjectReuseLastWindow |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4300 | 1261 | Search and Replace... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4301 | 1262 | Ctrl+K editReplaceInProjectMenuItem Switch Case To/Lower Case   lowerCaseMenuItem Switch Case To/Upper Case   upperCaseMenuItem Switch Case To/Title Case   titleCaseMenuItem Switch Case To/Sentence |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4302 | 1263 | Case |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4303 | 1264 | sentenceCaseMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4304 | 1265 | Switch Case To/Cycle Shift+F3 cycleSwitchCaseMenuItem Select Previous Match Ctrl+↑ editSelectFuzzyPrevMenuItem Select Next Match Ctrl+↓ editSelectFuzzyNextMenuItem Select Match #1 Ctrl+1 editSelectFuzzy1MenuItem Select Match #2 Ctrl+2 editSelectFuzzy2MenuItem Select Match #3 Ctrl+3 editSelectFuzzy3MenuItem Select Match #4 Ctrl+4 editSelectFuzzy4MenuItem Select Match #5 Ctrl+5 editSelectFuzzy5MenuItem Use as Default Translation   editMultipleDefault Create Alternative |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4305 | 1266 | Translation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4306 | 1267 | editMultipleAlternate |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4307 | 1268 | Remove translation   editRegisterUntranslatedMenuItem Set empty translation   editRegisterEmptyMenuItem Register Identical Translation Ctrl+Shift+S editRegisterIdenticalMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4308 | 1269 | 4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4309 | 1270 | GoTo Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4310 | 1271 | Table H.3. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4311 | 1272 | GoTo Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4312 | 1273 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4313 | 1274 | Next Untranslated Segment Ctrl+U gotoNextUntranslatedMenuItem Next Translated Segment Ctrl+Shift+U gotoNextTranslatedMenuItem Next Segment Ctrl+N or Enter or Tab gotoNextSegmentMenuItem Previous Segment Ctrl+P or Ctrl+Enter or Ctrl |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4314 | 1275 | +Tab |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4315 | 1276 | gotoPreviousSegmentMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4316 | 1277 | Segment number... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4317 | 1278 | Ctrl+J gotoSegmentMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4318 | 1279 | Next Note   gotoNextNoteMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4319 | 1280 | Previous Note   gotoPreviousNoteMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4320 | 1281 | Next Unique Segment Ctrl+Shift+Q gotoNextUniqueMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4321 | 1282 | Shortcuts customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4322 | 1283 | 119 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4323 | 1284 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4324 | 1285 | Source of Selected Match Ctrl+Shift+M gotoMatchSourceSegment Forward in history... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4325 | 1286 | Ctrl+Shift+N gotoHistoryForwardMenuItem Back in history... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4326 | 1287 | Ctrl+Shift+P gotoHistoryBackMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4327 | 1288 | 5. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4328 | 1289 | View Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4329 | 1290 | Table H.4. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4330 | 1291 | View Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4331 | 1292 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4332 | 1293 | Mark Translated Segments   viewMarkTranslatedSegmentsCheckBoxMenuItem Mark Untranslated Segments   viewMarkUntranslatedSegmentsCheckBoxMenuItem Display Source Segments   viewDisplaySegmentSourceCheckBoxMenuItem Mark Non-Unique Segments   viewMarkNonUniqueSegmentsCheckBoxMenuItem Mark Segments with Notes   viewMarkNotedSegmentsCheckBoxMenuItem Mark Non-breakable Spaces   viewMarkNBSPCheckBoxMenuItem Mark Whitespace   viewMarkWhitespaceCheckBoxMenuItem Mark Bidirectional Algorithm |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4333 | 1294 | Control Characters |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4334 | 1295 | viewMarkBidiCheckBoxMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4335 | 1296 | Mark Auto-Populated |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4336 | 1297 | Segments |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4337 | 1298 | viewMarkAutoPopulatedCheckBoxMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4338 | 1299 | Modification Info/Display |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4339 | 1300 | None |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4340 | 1301 | viewDisplayModificationInfoNoneRadioButtonMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4341 | 1302 | Modification Info/Display |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4342 | 1303 | Selected |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4343 | 1304 | viewDisplayModificationInfoSelectedRadioButtonMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4344 | 1305 | Modification Info/Display All   viewDisplayModificationInfoAllRadioButtonMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4345 | 1306 | 6. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4346 | 1307 | Tools Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4347 | 1308 | Table H.5. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4348 | 1309 | Tools Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4349 | 1310 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4350 | 1311 | Validate Tags Ctrl+Shift+V toolsValidateTagsMenuItem Validate Tags for Current |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4351 | 1312 | Document |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4352 | 1313 | toolsSingleValidateTagsMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4353 | 1314 | Statistics   toolsShowStatisticsStandardMenuItem Match Statistics   toolsShowStatisticsMatchesMenuItem Match Statistics per File   toolsShowStatisticsMatchesPerFileMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4354 | 1315 | 7. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4355 | 1316 | Options Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4356 | 1317 | Table H.6. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4357 | 1318 | Options Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4358 | 1319 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4359 | 1320 | Use TAB To Advance   optionsTabAdvanceCheckBoxMenuItem Always Confirm Quit   optionsAlwaysConfirmQuitCheckBoxMenuItem Glossary/Display Context |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4360 | 1321 | Description for TBX |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4361 | 1322 | Glossaries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4362 | 1323 | optionsGlossaryTBXDisplayContextCheckBoxMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4363 | 1324 | Shortcuts customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4364 | 1325 | 120 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4365 | 1326 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4366 | 1327 | Use Terms Appearing |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4367 | 1328 | Separately in the Source Text |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4368 | 1329 | optionsGlossaryExactMatchCheckBoxMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4369 | 1330 | Glossary/Use Stemming for |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4370 | 1331 | Glossary Entries |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4371 | 1332 | optionsGlossaryStemmingCheckBoxMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4372 | 1333 | TransTips/Enable Transtips   optionsTransTipsEnableMenuItem Auto-completion/Show |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4373 | 1334 | Relevant Suggestions |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4374 | 1335 | Automatically |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4375 | 1336 | optionsAutoCompleteShowAutomaticallyItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4376 | 1337 | Auto-completion/Glossary...   optionsAutoCompleteGlossaryMenuItem Auto-completion/Auto-text...   optionsAutoCompleteAutoTextMenuItem Auto-completion/Character |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4377 | 1338 | Table... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4378 | 1339 | optionsAutoCompleteCharTableMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4379 | 1340 | Font...   optionsFontSelectionMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4380 | 1341 | Custom Colours...   optionsColorsSelectionMenuItem File Filters...   optionsSetupFileFiltersMenuItem Segmentation...   optionsSentsegMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4381 | 1342 | Spell checking...   optionsSpellCheckMenuItem Editing Behavior...   optionsWorkflowMenuItem Tag Processing...   optionsTagValidationMenuItem Team...   optionsTeamMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4382 | 1343 | External TMXs...   optionsExtTMXMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4383 | 1344 | View...   optionsViewOptionsMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4384 | 1345 | Saving and Output...   optionsSaveOptionsMenuItem Proxy Login...   optionsViewOptionsMenuLoginItem Restore Main Window   optionsRestoreGUIMenuItem Access Configuration Folder   optionsAccessConfigDirMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4385 | 1346 | 8. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4386 | 1347 | Help Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4387 | 1348 | Table H.7. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4388 | 1349 | Help Menu |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4389 | 1350 | Menu Item Default shortcut Menu Item Code |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4390 | 1351 | User Manual... |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4391 | 1352 | F1 helpContentsMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4392 | 1353 | About...   helpAboutMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4393 | 1354 | Last Changes...   helpLastChangesMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4394 | 1355 | Log...   helpLogMenuItem |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4395 | 1356 | 121 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4396 | 1357 | Appendix I. Legal notices |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4397 | 1358 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4398 | 1359 | For the documentation |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4399 | 1360 | Copyright |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4400 | 1361 | The documentation distributed with OmegaT includes the User Manual and the readme.txt document. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4401 | 1362 | The documentation is Copyright ©2013 Vito Smolej, ©2014-2016 Vincent Bidaux. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4402 | 1363 | The author of the Chapter Learn to use OmegaT in 5 minutes! is Samuel Murray, Copyright ©2005-2012. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4403 | 1364 | Distribution and modifications |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4404 | 1365 | The documentation is a free document; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 3 of the License, or (if you prefer) any later version. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4405 | 1366 | Warranty |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4406 | 1367 | The documentation is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4407 | 1368 | See the GNU General Public License for more details. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4408 | 1369 | 2. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4409 | 1370 | For the application |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4410 | 1371 | Copyright |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4411 | 1372 | OmegaT is Copyright © 2000-2016 Keith Godfrey, Zoltan Bartko, Volker Berlin, Didier Briel, Kim Bruning, Alex Buloichik, Thomas Cordonnier, Sandra Jean Chua, Enrique Estévez Fernández, Martin Fleurke, Wildrich Fourie, Tony Graham, Phillip Hall, Jean-Christophe Helary, Chihiro Hio, Thomas Huriaux, Hans-Peter Jacobs, Kyle Katarn, Piotr Kulik, Ibai Lakunza Velasco, Guido Leenders, Aaron Madlon-Kay, Fabián Mandelbaum, Manfred Martin, Adiel Mittmann, Hiroshi Miura, John Moran, Maxym Mykhalchuk, Arno Peters, Henry Pijffers, Briac Pilpré, Tiago Saboga, Andrzej Sawuła, Benjamin Siband, Yu Tang, Rashid Umarov, Antonio Vilei, Ilia Vinogradov, Martin Wunderlich and Michael Zakharov. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4412 | 1373 | Distribution and modifications |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4413 | 1374 | OmegaT is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 3 of the License, or (if you prefer) any later version. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4414 | 1375 | Warranty |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4415 | 1376 | OmegaT is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4416 | 1377 | See the GNU General Public License for more detail. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4417 | 1378 | 122 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4418 | 1379 | Appendix J. Acknowledgements |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4419 | 1380 | 1. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4420 | 1381 | Thank you all! |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4421 | 1382 | Whatever the inconsistencies, omissions and straightforward errors you may find in the present version, I declare them all my own. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4422 | 1383 | This manual, however, would not be possible without the help and support from a number of people. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4423 | 1384 | Explicit thanks to: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4424 | 1385 | • Marc Prior: correcting my first draft was an act of love for OmegaT and the English language. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4425 | 1386 | • Didier Briel: |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4426 | 1387 | I could not do without Didier's patient and persistent help with DocBook intricacies. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4427 | 1388 | Not to mention his care and diligence, keeping repositories intact and in good order. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4428 | 1389 | • Samuel Murray: for the introductory chapter "Learn to use OmegaT in 5 minutes". |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4429 | 1390 | • Will Helton: his final reading of the draft has spared me a lot of embarrassment. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4430 | 1391 | One could only wonder, how many the and a prepositions would still be missing without his invaluable help. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4431 | 1392 | • Jean-Christophe Helary: special thanks to JC for his concise description of OmegaT run, command line parameters and all other details, I have yet to notice. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4432 | 1393 | • Last but not least: my thanks to all the contributors to OmegaT documentation tracker [https://sourceforge.net/p/omegat/documentation/] for all the inconsistencies found in the previous versions of the documentation. |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4433 | 1394 | Keep up your good work! |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4434 | 1395 | 123 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4435 | 1396 | Index |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4436 | 1397 | C |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4437 | 1398 | Comments |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4438 | 1399 | Comments pane, 22 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4439 | 1400 | Customizing OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4440 | 1401 | Linux, 6 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4441 | 1402 | OS X |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4442 | 1403 | Launch parameters, 7 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4443 | 1404 | D |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4444 | 1405 | Dictionaries, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4445 | 1406 | Britannica, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4446 | 1407 | Downloading and installing, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4447 | 1408 | Longman, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4448 | 1409 | Merriam Webster, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4449 | 1410 | (see also Dictionaries) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4450 | 1411 | Problems with, 82 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4451 | 1412 | StarDict, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4452 | 1413 | Webster, 81 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4453 | 1414 | E |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4454 | 1415 | Editing Behavior, 16 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4455 | 1416 | Encoding |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4456 | 1417 | Central and Eastern European, 59 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4457 | 1418 | Plain text files, 59 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4458 | 1419 | Unicode, 59 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4459 | 1420 | Western, 59 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4460 | 1421 | F |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4461 | 1422 | File filters, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4462 | 1423 | Dialog, 42, 45 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4463 | 1424 | Editing, 44 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4464 | 1425 | File type and name pattern, 44 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4465 | 1426 | global vs project file filters, 40 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4466 | 1427 | Options, 42 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4467 | 1428 | Project specific file filters, 42 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4468 | 1429 | Source, target - encoding, 45 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4469 | 1430 | File formats |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4470 | 1431 | formatted, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4471 | 1432 | (see also Source files) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4472 | 1433 | Unformatted, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4473 | 1434 | (see also Source files) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4474 | 1435 | Font, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4475 | 1436 | G |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4476 | 1437 | Glossaries, 21, 83 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4477 | 1438 | Creating a glossary, 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4478 | 1439 | File format, 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4479 | 1440 | Glossary pane |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4480 | 1441 | multiple-words entries, 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4481 | 1442 | Location of the writable glossary file, 85 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4482 | 1443 | Microsoft Terminology collection, 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4483 | 1444 | Priorities, 85 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4484 | 1445 | Problems with glossaries, 85 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4485 | 1446 | TBX format, 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4486 | 1447 | Trados MultiTerm, 85 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4487 | 1448 | Glossaries, Glossary pane, 83 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4488 | 1449 | I |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4489 | 1450 | Installing OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4490 | 1451 | Linux, 6 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4491 | 1452 | OS X, 7 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4492 | 1453 | Other systems, 8, 8 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4493 | 1454 | Windows, 5 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4494 | 1455 | ISO language codes, 98 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4495 | 1456 | K |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4496 | 1457 | Keyboard shortcuts, 35 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4497 | 1458 | Editing, 36 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4498 | 1459 | Goto, 36, 37 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4499 | 1460 | Other, 37 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4500 | 1461 | Project, 36 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4501 | 1462 | L |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4502 | 1463 | Languages, 98 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4503 | 1464 | Legal notices, 121 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4504 | 1465 | For the application, 121 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4505 | 1466 | For the documentation, 121 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4506 | 1467 | Lucene (see Tokenizer) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4507 | 1468 | M |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4508 | 1469 | Machine Translation, 88 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4509 | 1470 | Apertium, 89 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4510 | 1471 | Belazar, 89 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4511 | 1472 | Google Translate, 88 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4512 | 1473 | Introduction, 88 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4513 | 1474 | Microsoft Translator, 90 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4514 | 1475 | MyMemory, 90 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4515 | 1476 | Troubleshooting, 91 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4516 | 1477 | Yandex Translate, 90 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4517 | 1478 | Match Statistics, 24 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4518 | 1479 | (see also Menu Tools) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4519 | 1480 | Matches |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4520 | 1481 | Matches pane - figure, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4521 | 1482 | Matches pane setup - figure, 20 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4522 | 1483 | Matches statistics, 32 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4523 | 1484 | Menu, 26 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4524 | 1485 | Edit, 27 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4525 | 1486 | Goto, 30 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4526 | 1487 | Help, 35 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4527 | 1488 | Options, 32 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4528 | 1489 | Editing behavior..., 56 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4529 | 1490 | Project, 26 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4530 | 1491 | Tools, 32 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4531 | 1492 | View, 31 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4532 | 1493 | Menu Help |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4533 | 1494 | Help browser, 25 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4534 | 1495 | User Manual..., 25 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4535 | 1496 | Menu Options |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4536 | 1497 | Editing behaviour |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4537 | 1498 | Converting numbers, 57 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4538 | 1499 | Empty translation, 56 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4539 | 1500 | Exporting the current segment, 57 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4540 | 1501 | Inserting fuzzy matches, 56 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4541 | 1502 | Segments with alternative translation, 57 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4542 | 1503 | Translation equal to source, 57 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4543 | 1504 | Font..., 96 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4544 | 1505 | Index |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4545 | 1506 | 124 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4546 | 1507 | Spell checking, 92 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4547 | 1508 | Menu Project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4548 | 1509 | New..., 3 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4549 | 1510 | Properties, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4550 | 1511 | Menu Tools |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4551 | 1512 | Match statistics, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4552 | 1513 | statistics, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4553 | 1514 | Miscellanea, 95 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4554 | 1515 | Automatic aligner for Java properties, 96 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4555 | 1516 | Font settings, 96 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4556 | 1517 | OmegaT console mode, 95 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4557 | 1518 | Preventing data Loss, 97 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4558 | 1519 | O |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4559 | 1520 | OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4560 | 1521 | Team projects, 105 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4561 | 1522 | (see also Team projects) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4562 | 1523 | OmegaT console mode, 95 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4563 | 1524 | (see also Miscellanea) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4564 | 1525 | OmegaT on the web, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4565 | 1526 | Contributing to OmegaT, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4566 | 1527 | Development, Localizing, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4567 | 1528 | Donating to OmegaT, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4568 | 1529 | Financial support, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4569 | 1530 | Reporting bugs, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4570 | 1531 | SourceForge Project, 115 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4571 | 1532 | OmegaT windows, 17 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4572 | 1533 | (see also Windows and panes in OmegaT) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4573 | 1534 | Restoring to factory setup, 17 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4574 | 1535 | P |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4575 | 1536 | Plugins |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4576 | 1537 | LanguageTool, 112 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4577 | 1538 | Project |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4578 | 1539 | Create / open new, 3 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4579 | 1540 | Match statistics, 32 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4580 | 1541 | Options, 71 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4581 | 1542 | Pretranslation, 65 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4582 | 1543 | Project management shortcuts, 36 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4583 | 1544 | Properties, 39, 71, 98 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4584 | 1545 | (see also Languages) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4585 | 1546 | Statistics, 32 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4586 | 1547 | Project files |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4587 | 1548 | Application files, 50 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4588 | 1549 | File omegat.project, 48 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4589 | 1550 | Glossary subfolder, 83 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4590 | 1551 | ignored\_words and learned\_words, 48 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4591 | 1552 | Source subfolder, 49 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4592 | 1553 | statistics file, 48 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4593 | 1554 | Subfolder omegat, 48 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4594 | 1555 | Target subfolder, 49 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4595 | 1556 | Translation project files, 47 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4596 | 1557 | User files, 84 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4597 | 1558 | (see also Glossaries) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4598 | 1559 | User settings files, 49 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4599 | 1560 | R |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4600 | 1561 | Regular expressions, 77 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4601 | 1562 | (see also Searching) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4602 | 1563 | (see also Segmentation) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4603 | 1564 | Examples of use, 79 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4604 | 1565 | Tools, 79 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4605 | 1566 | Right to left languages, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4606 | 1567 | Creating RTL target files, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4607 | 1568 | Creating RTL target text, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4608 | 1569 | Mixing RTL and LTR strings, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4609 | 1570 | OmegaT tags in RTL languages, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4610 | 1571 | Target files, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4611 | 1572 | Running OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4612 | 1573 | Building OmegaT from source, 14 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4613 | 1574 | Command line launching, 9 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4614 | 1575 | Command line mode, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4615 | 1576 | Drag and drop, 9 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4616 | 1577 | Launch script arguments, 10 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4617 | 1578 | Google Translate V2, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4618 | 1579 | Memory assignment, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4619 | 1580 | Microsoft Translator, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4620 | 1581 | Proxy host IP address, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4621 | 1582 | Proxy host port number, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4622 | 1583 | User country, 10 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4623 | 1584 | User interface language, 10 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4624 | 1585 | Yandex Translate, 11 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4625 | 1586 | Linux, 7 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4626 | 1587 | OS X, 7 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4627 | 1588 | Other systems, 9 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4628 | 1589 | Using Java Web Start, 9 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4629 | 1590 | Windows, 5 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4630 | 1591 | INI file, 5 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4631 | 1592 | S |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4632 | 1593 | Scripts, 113 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4633 | 1594 | Search, 76, 87 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4634 | 1595 | Searches, 73 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4635 | 1596 | Methods and options, 73 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4636 | 1597 | Using wild cards, 73 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4637 | 1598 | Segment marker, 18 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4638 | 1599 | Segmentation, 16 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4639 | 1600 | Creating a new rule, 72 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4640 | 1601 | (see also Regular expressions) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4641 | 1602 | Examples, 72 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4642 | 1603 | global vs project rules, 39 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4643 | 1604 | Rules, 71 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4644 | 1605 | Break rule, 71 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4645 | 1606 | Exception rule, 71 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4646 | 1607 | Rules priority, 72 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4647 | 1608 | Sentence level segmentation, 71 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4648 | 1609 | Source level segmentation, 71 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4649 | 1610 | Shortcuts |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4650 | 1611 | Case selection - Shift+F3, 29 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4651 | 1612 | Copy text - Ctrl+C, 24 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4652 | 1613 | copy text - Ctrl+C, 25 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4653 | 1614 | Customization, 116 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4654 | 1615 | Help - F1, 15, 25 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4655 | 1616 | Insert text - Ctrl+I, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4656 | 1617 | Machine Translate - Ctrl+M, 89 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4657 | 1618 | Paste text - Ctrl+V, 24, 25 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4658 | 1619 | Project files list - Ctrl+L, 22 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4659 | 1620 | Project properties - Ctrl+E, 15, 82 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4660 | 1621 | Replace text - Ctrl+R, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4661 | 1622 | Search - Ctrl+F, 73 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4662 | 1623 | Index |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4663 | 1624 | 125 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4664 | 1625 | Search and replace - Ctrl+K, 76 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4665 | 1626 | Select All - Ctrl+A, 24, 25 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4666 | 1627 | Selecting the match - Ctrl+N, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4667 | 1628 | Tag validation - Ctrl+Shift+V, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4668 | 1629 | Tag validation - Ctrl+T, 62 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4669 | 1630 | Shortcuts Customization |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4670 | 1631 | View Menu, 119 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4671 | 1632 | Source files |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4672 | 1633 | Adding files to the project, 23 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4673 | 1634 | Encoding, 45, 59 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4674 | 1635 | File formats, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4675 | 1636 | File type and name pattern, 44 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4676 | 1637 | Formatted text, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4677 | 1638 | Formatted text files, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4678 | 1639 | Mixing RTL and LTR strings, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4679 | 1640 | Other file formats, 53 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4680 | 1641 | Plain text files, 52, 59 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4681 | 1642 | PO as bilingual files, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4682 | 1643 | Right to left languages, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4683 | 1644 | Translating updated source, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4684 | 1645 | Spell checker, 92 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4685 | 1646 | Hints, 93 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4686 | 1647 | Spell checker setup, 92 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4687 | 1648 | Statistics, 24 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4688 | 1649 | (see also Menu Tools) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4689 | 1650 | Stemmer (see Tokenizer) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4690 | 1651 | T |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4691 | 1652 | Tag validation, 23 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4692 | 1653 | (see also Shortcuts, Tags) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4693 | 1654 | Window - figure, 23 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4694 | 1655 | (see also Tags) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4695 | 1656 | Tags, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4696 | 1657 | Duplication, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4697 | 1658 | Group deletion, 61 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4698 | 1659 | Group nesting, 61 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4699 | 1660 | Group overlapping, 61 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4700 | 1661 | Group validation, 62 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4701 | 1662 | Hints, 63 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4702 | 1663 | Inserting missing source tags, 28 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4703 | 1664 | Inserting next missing tag, 28 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4704 | 1665 | Naming, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4705 | 1666 | Numbering, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4706 | 1667 | Operations, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4707 | 1668 | Pairs and singles, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4708 | 1669 | Target files |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4709 | 1670 | Encoding, 45 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4710 | 1671 | File conversion tools, 53 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4711 | 1672 | File formats, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4712 | 1673 | Filenames, 45 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4713 | 1674 | Formatted text, 60 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4714 | 1675 | Formatted text files, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4715 | 1676 | (see also Tagged text) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4716 | 1677 | Mixing RTL and LTR strings, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4717 | 1678 | Other file formats, 53 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4718 | 1679 | Plain text files, 52 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4719 | 1680 | Right to left languages, 54 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4720 | 1681 | Team projects |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4721 | 1682 | Creating SVN repository, 106 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4722 | 1683 | Subversion, 105 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4723 | 1684 | TMX (see Translation memories) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4724 | 1685 | Tokenizers, 111 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4725 | 1686 | Translation memories, 64 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4726 | 1687 | Alternative language pairs, 69 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4727 | 1688 | Backup, 66 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4728 | 1689 | compressed, 65 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4729 | 1690 | Importing and exporting, 68 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4730 | 1691 | Language, 66 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4731 | 1692 | Matches, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4732 | 1693 | multilingual, handling of, 67 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4733 | 1694 | Orphan segments, 19, 67 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4734 | 1695 | PO and OKAPI TTX files, 69 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4735 | 1696 | (see also Translation memories Subfolder tm/ |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4736 | 1697 | auto) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4737 | 1698 | Project main folder, 64 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4738 | 1699 | Pseudotranslation, 69 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4739 | 1700 | Reusing translation memories, 67 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4740 | 1701 | Sharing, 68 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4741 | 1702 | (see also Project,Download Team Project...) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4742 | 1703 | Subfolder omegat, 64 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4743 | 1704 | (see also Project files) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4744 | 1705 | Subfolder tm, 64 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4745 | 1706 | (see also Project files) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4746 | 1707 | Subfolder tm/auto, 65 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4747 | 1708 | (see also Project files) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4748 | 1709 | Subfolders tm/penalty-xxx, 65 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4749 | 1710 | (see also Project files) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4750 | 1711 | Upgrading to sentence segmentation, 70 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4751 | 1712 | U |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4752 | 1713 | Upgrading OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4753 | 1714 | Windows, 6 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4754 | 1715 | User Interface |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4755 | 1716 | Main OmegaT window, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4756 | 1717 | Match pane setup, 20 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4757 | 1718 | User interface |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4758 | 1719 | Other windows, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4759 | 1720 | Settings dialogs, 15 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4760 | 1721 | (see also Project Settings) |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4761 | 1722 | W |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4762 | 1723 | Windows and panes in OmegaT |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4763 | 1724 | Counters, 17 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4764 | 1725 | Dictionary pane, 21 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4765 | 1726 | Editor pane, 18 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4766 | 1727 | Fuzzy matches pane, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4767 | 1728 | Customizing, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4768 | 1729 | Glossary pane, 20, 83 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4769 | 1730 | Machine Translation pane, 22 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4770 | 1731 | Main window, 16 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4771 | 1732 | Matches pane - figure, 19 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4772 | 1733 | Matches pane setup - figure, 20 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4773 | 1734 | Multiple Translations pane, 21 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4774 | 1735 | Pane widgets, 16 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4775 | 1736 | Project files, 22 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4776 | 1737 | Search pane, 23 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4777 | 1738 | Tag validation, 23 |  |  |  |
| t0FnAvyqos5Lfb1q1\_dc2:4778 | 1739 | (see also Tags) |  |  |  |